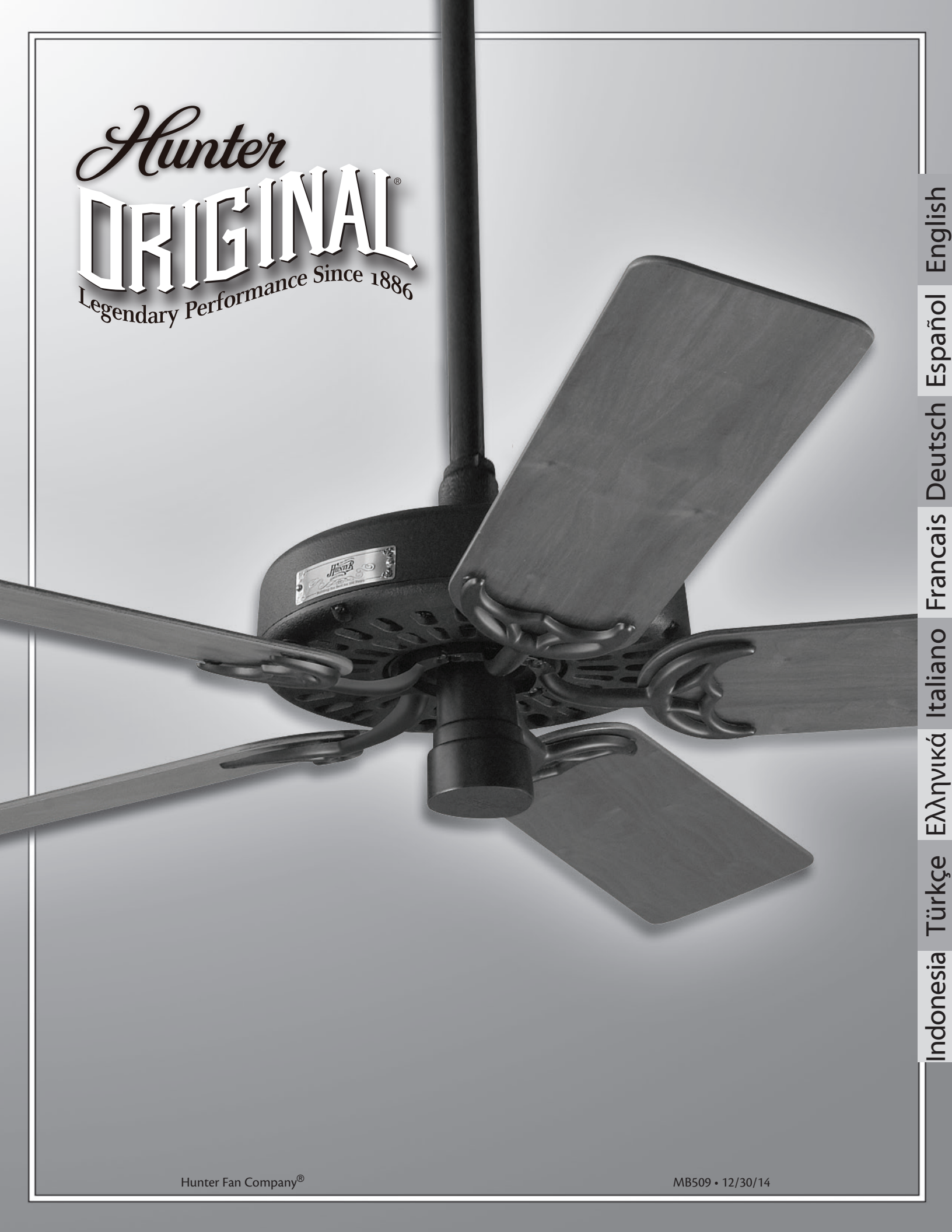


Hunter
ORIGINAL
Legendary Performance Since 1886



English

How to Use the Manual	5	Adding Oil to the Fan	32
Fan Mounting Options	9	Blades	35
Ceiling Bracket	11	Operation	37
Preparation	19	Maintenance and Troubleshooting	41
Downrod	20		
Wiring	26		
Canopy	30		

Español

Cómo usar el manual	5	Agregando aceite al ventilador	32
Opciones de montaje de ventilador	9	Paletas	35
Soporte de techo	11	Operación	37
Preparación	19	Mantenimiento y solución de problemas	41
Varilla	20		
Cableado	26		
Campana	30		

Deutsch

Verwendung des Handbuchs	5	Gebläse mit Öl schmieren	32
Optionen zur Gebläsemontage	9	Flügel	35
Deckenhalterung	11	Betrieb	37
Vorbereitung	19	Wartung und Fehlersuche	41
Hängestab	20		
Verdrahtung	26		
Abdeckung	30		

Français

Utilisation du manuel	5	Ajout d'huile dans le ventilateur	32
Options pour la fixation du ventilateur	9	Pales	35
Support de plafond	11	Utilisation	37
Préparation	19	Maintenance et dépannage	41
Tige de suspension	20		
Câblage	26		
Pavillon	30		

Italiano

Uso del manuale	5	Aggiunta di olio al ventilatore	32
Opzioni di montaggio del ventilatore	9	Pale	35
Staffa a soffitto	11	Funzionamento	37
Preparazione	19	Manutenzione e risoluzione dei problemi	41
Asta	20		
Cablaggio	26		
Calotta	30		

Ελληνικά

Πώς να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο	5	Προσθήκη λαδιού στον ανεμιστήρα	32
Επιλογές ανάρτησης του ανεμιστήρα	9	Πτερύγια	35
Στήριγμα οροφής	11	Λειτουργία	37
Προετοιμασία	19	Συντήρηση και αντιμετώπιση προβλημάτων	41
Ράβδος ανάρτησης	20		
Καλωδίωση	26		
Θολωτό κάλυμμα	30		

Türkçe

Klavuz Nasıl Kullanılmalı	5	Fana Yağ Eklemek	32
Fan Montaj Seçenekleri	9	Kanatlar	35
Tavan Dirsekleri	11	İşletim	37
Hazırlık	19	Bakım ve Sorun Giderme	41
Askı Borusu	20		
Kablolama	26		
Kanopi	30		

Indonesia

Cara Menggunakan Buku Petunjuk Ini	5	Menambahkan Oli pada Kipas	32
Pilihan Pemasangan Kipas	9	Bilah	35
Siku Langit-langit	11	Pengoperasian	37
Persiapan	19	Pemeliharaan dan Pemecahan Masalah	41
Batang turun	20		
Pengawatan	26		
Kanopi	30		

English

How to Use This Manual:

Be sure to read the entire manual before beginning installation and save any extra parts for future use. This manual will help you install, operate, and maintain your new fan. These instructions are designed to make installation and assembly as simple and efficient as possible. Each step has four components:

1. Each step is illustrated at the top of the page. The steps are numbered on the side of each illustration.
2. The letter labels in the illustration (example: [a]) identify the included parts and are described in the text instructions.
3. Text instructions beneath each illustration describe the procedure for each step.
4. On the right side of each image, you will find a life sized illustration of necessary hardware. At the bottom of each illustration, there is a small image that depicts the tools needed for each step. Each image correlates to the following legend:

*used only for concrete ceilings



Screwdriver, Phillips-head



Wire Strippers



Screwdriver, Flat-head



Pliers



Drill with 3,5 mm bit or masonry bit*



Hammer



Tape Measure

Espanol

Cómo Usar este Manual:

Asegúrese de leer todo el manual antes de comenzar la instalación y guarde cualquier parte adicional para uso futuro. Si no está familiarizado con el cableado, debe emplear un electricista calificado. Este manual lo ayudará a instalar, operar y mantener su nuevo ventilador. Estas instrucciones están diseñadas para hacer la instalación y el ensamblaje tan simples y eficientes como sea posible. Cada paso tiene cuatro componentes:

1. Cada paso se ilustra en la parte superior de la página. Los pasos se numeran al lado de cada ilustración.
2. Las etiquetas de letras en la ilustración (ejemplo: [a]) identifican las partes incluidas y se describen en las instrucciones de texto.
3. Las instrucciones de texto debajo de cada ilustración describen el procedimiento para cada paso.
4. En el lado derecho de cada imagen encontrará una ilustración del tamaño real del material. En la parte inferior de cada ilustración hay una pequeña imagen que representa las herramientas necesarias para cada paso. Cada imagen se corresponde con la siguiente leyenda:

*usada solo para techos de concreto



Destornillador, tipo estrella



Pelacables



Destornillador, plano



Alicates



Taladro eléctrico con broca de 3,5 mm o broca para mampostería*



Martillo



Cinta métrica

Deutsch

Wie Sie dieses Handbuch Verwenden Sollten:

Lesen Sie unbedingt das gesamte Handbuch durch, bevor Sie mit der Montage beginnen und heben Sie alle übriggebliebenen Teile für spätere Verwendung auf. Falls Sie mit Verkabelungsarbeiten nicht vertraut sind, sollten Sie einen qualifizierten Elektriker rufen. Dieses Handbuch hilft Ihnen bei der Montage, Inbetriebnahme und Wartung Ihres neuen Ventilators. Diese Anweisungen wurden konzipiert, um Montage und Zusammenbau so einfach und effizient wie möglich zu gestalten. Jeder Schritt besteht aus vier Teilen:

1. Jeder Schritt ist am Beginn der Seite illustriert. Die Schritte sind an der Seite jeder Abbildung nummeriert.
2. Die Buchstabenangaben in der Abbildung (zum Beispiel: [a]) identifizieren die enthaltenen Schritte und werden in den Anweisungen im Text beschrieben.
3. Die unter jeder Abbildung stehenden Anweisungen im Text beschreiben die Vorgehensweise für jeden Schritt.
4. Auf der rechten Seite jedes Bildes finden Sie Abbildungen der notwendigen Bauteile in echtem Maßstab. Unter jeder Abbildung befindet sich ein kleines Bild, das die Werkzeuge darstellt, die für jeden einzelnen Schritt benötigt werden. Jedes Bild stimmt mit folgender Legende überein:

*nur für Betondecken



Kreuzschraubenzieher



Abisolierzange



Flacher Schraubenzieher



Zange



Elektrischer Bohrer mit 3,5 mm Aufsatz oder einem Maueraufsatz*



Hammer



Maßband

Français

Comment Utiliser ce Manuel:

Assurez-vous de lire la totalité du manuel avant de commencer l'installation et garder toutes les pièces en sus pour une future utilisation. Si vous n'êtes pas familier avec le câblage, vous devriez engager un électricien qualifié. Ce manuel vous aidera à installer, faire fonctionner et entretenir votre nouveau ventilateur. Ces directives sont conçues pour rendre l'installation et l'assemblage aussi simple et efficace que possible. Il y a quatre composantes pour chaque étape :

1. Chaque étape est illustrée en haut de la page. Les étapes sont numérotées à côté de chaque illustration.
2. Les lettres d'identification dans l'illustration (exemple : [a]) identifient les pièces incluses et sont décrites dans les directives du texte.
3. Les directives du texte sous chaque illustration décrivent la procédure pour chaque étape.
4. À droite de chaque image, vous trouverez une illustration grandeur nature de la quincaillerie nécessaire. Au bas de chaque illustration, une petite image représente les outils nécessaires à chaque étape. Les images renvoient à la légende suivante :

* Uniquement pour les plafonds de béton



Tournevis Phillips



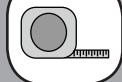
Tournevis, pour vis à tête plate



Perceuse électrique avec mèche de 3,5 mm po ou mèche à maçonnerie*



Marteau



Ruban à mesurer



Pince à dénuder



Pinces

Italiano

Come Utilizzare Questo Manuale:

La preghiamo di leggere con attenzione tutto il manuale prima di procedere all'installazione e di conservare tutte le parti extra per un eventuale utilizzo futuro. Qualora lei non abbia dimestichezza con i collegamenti elettrici, la invitiamo a servirsi di un elettricista qualificato. Il presente manuale spiega come installare, mettere in funzione ed effettuare la manutenzione del suo nuovo ventilatore. Le presenti istruzioni sono studiate per rendere l'installazione e il montaggio più semplici ed efficaci possibile. Ogni fase prevede quattro componenti:

1. Ogni fase è illustrata nella parte alta della pagina. Le fasi sono numerate a lato di ogni figura.
2. Le lettere nella figura (esempio: [a]) identificano i componenti che sono descritti nel testo delle istruzioni.
3. Il testo delle istruzioni sotto ogni figura descrive la procedura da seguire per ogni fase.
4. Sul lato destro delle immagini, troverete un'illustrazione a grandezza naturale degli attrezzi necessari. Nella parte inferiore di ogni illustrazione c'è una piccola figura che rappresenta gli strumenti necessari per ogni fase. Ciascuna immagine è legata alla legenda che segue:

*solo per soffitti in cemento



Cacciavite a croce



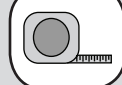
Cacciavite piatto



Trapano elettrico da 3,5 mm bit o trapano per calcestruzzo*



Martello



Metro a nastro



Pinze spellafili



Pinze

Ελληνικά

Πώς να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο:

Βεβαιωθείτε ότι διαβάσατε ολόκληρο το εγχειρίδιο πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση και φυλάξτε τυχόν πρόσθετα μέρη για μελλοντική χρήση. Αυτό το εγχειρίδιο θα σας βοηθήσει να εγκαταστήσετε, να χειρίζεστε και να συντηρείτε τον καινούριο σας ανεμιστήρα. Οι παρούσες οδηγίες είναι σχεδιασμένες να απλοποιούν και να βελτιστοποιούν κατά το δυνατό την εγκατάσταση και τη συναρμολόγηση. Κάθε βήμα αποτελείται από τέσσερα στοιχεία:

1. Κάθε βήμα εικονίζεται σχηματικά στο πάνω μέρος της σελίδας. Τα βήματα είναι αριθμημένα δίπλα στην κάθε εικόνα.
2. Τα γράμματα σε κάθε εικόνα (π.χ. [a]) υποδεικνύουν τα μέρη που συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία και περιγράφονται στο κείμενο οδηγιών.
3. Οδηγίες σε μορφή κειμένου κάτω από κάθε εικόνα περιγράφουν τη διαδικασία για κάθε βήμα.
4. Δεξιά της κάθε εικόνας θα βρείτε μία απεικόνιση του απαραίτητου υλικού σε φυσικό μέγεθος. Στο κάτω μέρος κάθε εικόνας υπάρχει μία μικρότερη που παρουσιάζει τα εργαλεία που απαιτούνται για κάθε βήμα. Κάθε εικόνα συσχετίζεται με την επεξήγηση που ακολουθεί:

*χρησιμοποιείται αποκλειστικά για οροφές από σκυρόδεμα



Kreuzschraubenzieher



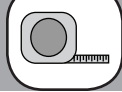
Flacher Schraubenzieher



Elektrischer Bohrer mit 3,5 mm Aufsatz oder einem Maueraufsatz*



Hammer



Maßband



Απογυμνωτής καλωδίων



Πένσα

Türkçe

Bu Klavuz Nasıl Kullanılır:

Yüklemeye başlamadan önce klavuzun tamamını okuyun ve arta kalan parçaları, ileride kullanmak üzere saklayın. Bu klavuz, yeni fanınızı kurmanıza, çalıştırmanıza ve bakımını yapmanıza yardımcı olacaktır. Bu talimatlar, kurulum ve montajın olabildiğince basit ve etkin olması için tasarlanmıştır. Her adım, dört bölümden oluşur:

1. Her bir adım sayfa üst kısmında resimlendirilmiştir. Çizimlerin yan tarafında bu basamaklar.
2. Çizimdeki harfi etiketler (örneğin: [a]) dahil edilen parçaları tanımlar ve talimat metninde tanımlanmıştır.
3. Her resmin altında talimat metinleri, her basamağın prosedürünü tanımlamaktır.
4. Her resmin sağ tarafında, gerekli donanımın doğal boyutlarında resmini de bulacaksınız. Her bir resmin alt kısmında, her basamak için gerekli araçları betimleyen küçük bir resim var. Her resim şu gösterge ile ilişkilendirir:*beton tavanlar için kullanılır:

*beton tavanlar için kullanılır



Tornavida, Yıldız başlı



Tornavida, Düz başlı



3,5 mm'lik uçlu matkap ya da duvarcı matkap ucu



Çekiç



Şerit Metre



Bakım ve Sorun Giderme



Penseler

Indonesia

Cara Menggunakan Buku Petunjuk Ini:

Pastikan Anda membaca seluruh petunjuk sebelum memulai instalasi dan simpanlah setiap komponen ekstra untuk digunakan di masa mendatang. Buku petunjuk ini akan membantu Anda menginstal, mengoperasikan, dan memelihara kipas baru Anda. Buku petunjuk ini dirancang untuk membuat instalasi dan perakitan sesederhana dan seefisien mungkin. Setiap langkah terdiri dari empat komponen:

1. Setiap langkah diilustrasikan di bagian atas halaman. Langkah-langkah tersebut diberi nomor di samping setiap ilustrasi.
2. Label huruf di dalam ilustrasi (contoh: [a]) mengidentifikasi komponen yang disertakan dan diuraikan dalam petunjuk teks.
3. Petunjuk teks di bawah setiap ilustrasi menggambarkan prosedur untuk setiap langkah.
4. Di sebelah kanan setiap gambar, Anda akan menemukan ilustrasi berukuran benda sebenarnya dari perangkat keras yang diperlukan. Di bagian bawah setiap ilustrasi, ada gambar kecil yang menggambarkan alat yang diperlukan untuk setiap langkah. Setiap gambar berkorelasi dengan keterangan berikut ini:

*digunakan hanya untuk langit-langit beton



Obeng, plus/kembang



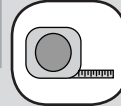
Obeng, minus



Bor dengan mata bor 3,5 mm atau mata bor beton*



Palu



Meteran Gulung



Pengupas kabel



Tang

English



WARNING!

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Español



¡ADVERTENCIA!

Este aparato no está diseñado para ser usado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o por personas sin experiencia o conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones concernientes al uso del aparato, por parte de una persona responsable por su seguridad.

Los niños deben ser supervisados para asegurarse que no jueguen con el aparato.

Deutsch



WARNUNG!

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten, eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit oder wenig Erfahrung und Kenntnis gedacht, außer wenn diese von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder eine Einweisung über die Benutzung des Gerätes erhalten haben.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Français



MISE EN GARDE!

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou n'ayant pas l'expérience ou les connaissances adéquates, à moins d'être sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu de cette personne des instructions pour utiliser l'appareil.

Les enfants doivent rester sous la supervision d'une personne pour garantir qu'ils ne joueront pas avec l'appareil.

Italiano



AVVERTENZA!

L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, nonché a operatori senza esperienza e conoscenza, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

I minori devono utilizzare l'apparecchio sotto supervisione, per garantirne un uso corretto.

Ελληνικά



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν τους έχει παρασχεθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από έναν υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, προκειμένου να διασφαρίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Türkçe



UYARI!

Bu cihaz, denetim altında olmaları veya onların güvenliği ile sorumlu bir şahıs tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat verilmesi haricinde, kısıtlı fiziksel, duyuşsal, veya zihinsel yetenekleri olan kişiler (çocuklar da dahil), tecrübe ve bilgi eksikliği olanlar için tasarlanmamıştır.

Çocuklar, cihazla oynamaları için gözetim edilmelidir.

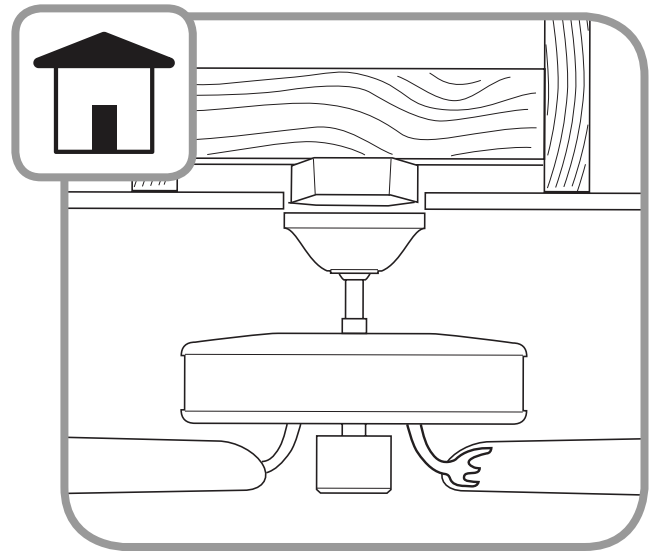
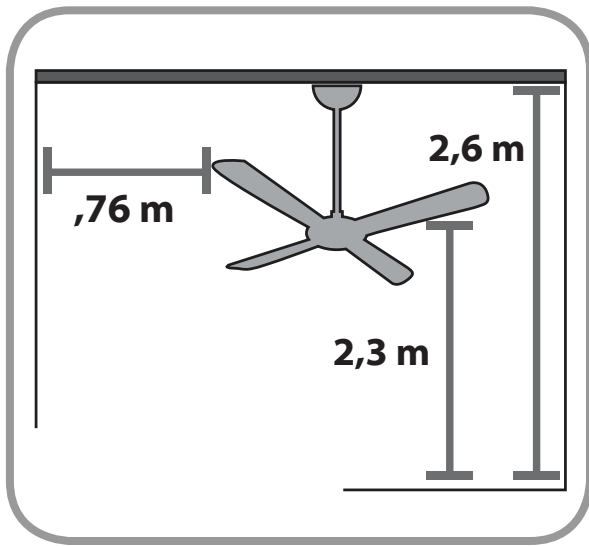
Indonesia



PERINGATAN!

Perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan kemampuan fisik, indera, atau mental kurang, atau yang kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka mendapat pengawasan atau pelatihan mengenai penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka.

Anak-anak harus diawasi demi memastikan bahwa mereka tidak bermain-main dengan perkakas ini.



Fan Mounting Options

There are different ways to mount your ceiling fan, depending on your needs and the style of your ceiling.

English

Standard Mounting is the most common way to mount a ceiling fan. Standard mounting is recommended for ceilings 2,6 m or higher.

Opciones De Montaje De Ventilador

Hay formas diferentes de montar su ventilador de techo, dependiendo de sus necesidades y del tipo de su techo.

Español

El montaje estándar es la forma más común de montar un ventilador de techo. Se recomienda el montaje estándar para techos de 2,6 m (8,5 pies) o más altos.

Möglichkeiten Der Montage Des Ventilators

Es gibt verschiedene Möglichkeiten, Ihren Deckenventilator zu montieren, abhängig von Ihren Wünschen und der Art Ihres Plafonds.

Deutsch

Die Standardmontage ist die gebräuchlichste Art der Montage eines Deckenventilators. Die Standardmontage wird für Decken empfohlen, die 8,5 Fuß (ca. 2,6 m) hoch oder höher sind.

Options Pour La Fixation Du Ventilateur

Il existe différentes manières de fixer votre ventilateur de plafond, selon vos besoins et le style de votre plafond.

Français

La fixation standard est la manière la plus courante d'installer un ventilateur de plafond. La fixation standard est recommandée pour les plafonds de 2,6 m (8,5 pieds) ou plus.

Opzioni Di Montaggio Del Ventilatore

È possibile montare il ventilatore da soffitto in diversi modi, secondo le vostre esigenze e il tipo di soffitto.

Italiano

Il Montaggio standard è quello più comune. Il montaggio standard è consigliato per soffitti di 2,6 m o più alti.

Επιλογές ανάρτησης του ανεμιστήρα

Υπάρχουν διάφοροι τρόποι ανάρτησης του ανεμιστήρα σας, ανάλογα με τις ανάγκες σας και το είδος της οροφής σας.

Ελληνικά

Η συνήθης ανάρτηση είναι ο συχνότερος τρόπος ανάρτησης ανεμιστήρων οροφής. Η συνήθης ανάρτηση συνιστάται για οροφές ύψους 2,6 m ή μεγαλύτερου.

Fan Montaj

Seçenekler ihtiyaçlarınıza ve tavanınızın biçimine bağlı olarak, tavan fanınızı kurmanın farklı yolları vardır.

Türkçe

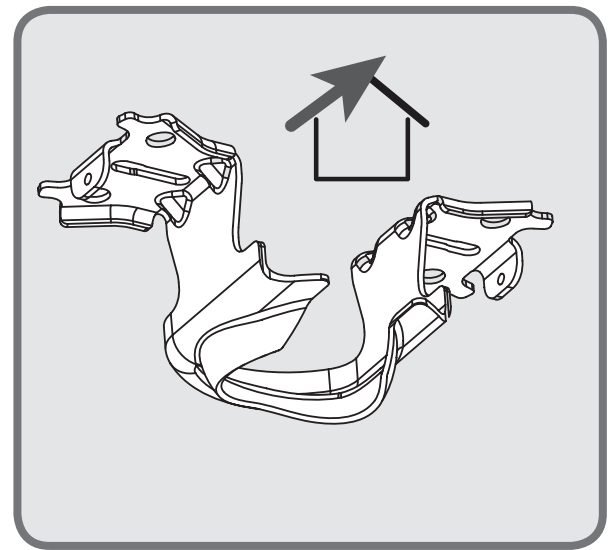
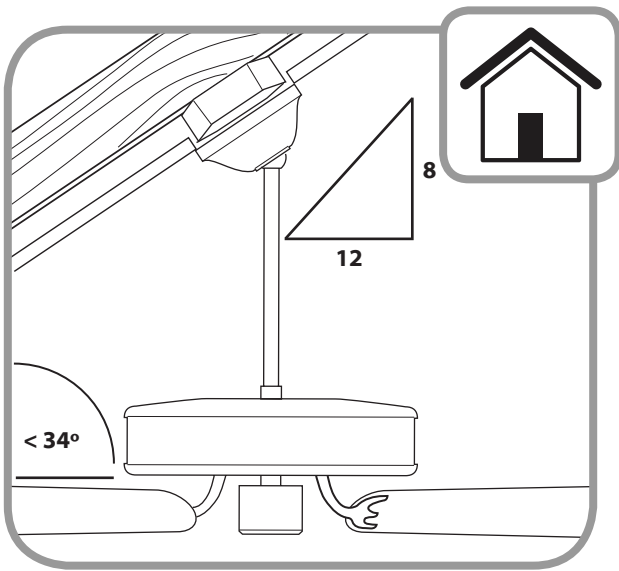
Standart Montaj tavan fanını monte etmek en yaygın yoldur. Standart montaj, 2,6 m ya da daha yüksek tavanlar için tavsiye edilir.

Pilihan Pemasangan Kipas

Ada berbagai cara berbeda untuk memasang kipas langit-langit, tergantung pada kebutuhan dan gaya langit-langit Anda.

Indonesia

Pemasangan Standar adalah cara yang paling umum untuk memasang kipas langit-langit. Pemasangan standar dianjurkan untuk langit-langit setinggi 2,6 m atau lebih.



Angle Mounting is especially useful for vaulted or angled ceilings.

If angle mounting, orient the ceiling plate with the arrows pointing toward the ceiling peak.

English

El montaje en ángulo es especialmente útil para techos abovedados o inclinados.

Si está montando en ángulo, oriente la placa de techo con las flechas apuntando hacia el punto más alto del techo.

Español

Die Winkelmontage ist speziell für gewölbte oder gewinkelte Decken geeignet.

Orientieren Sie im Falle der Winkelmontage die Deckenplatte mit den Pfeilen in Richtung der Deckenwölbung.

Deutsch

La fixation à angle est particulièrement utile pour les plafonds en voûte ou à angle.

Dans le cas d'une fixation à angle, les flèches de la plaque de plafond doivent être orientées vers le sommet du plafond.

Français

Il montaggio angolare è particolarmente indicato per soffitti a volta o ad angolo.

Per il montaggio angolare orientare la piastra da soffitto con le frecce dirette verso il punto più alto del soffitto.

Italiano

Η ανάρτηση σε γωνία είναι ιδιαίτερα χρήσιμη σε περίπτωση θολωτών ή κεκλιμένων οροφών.

Όταν εφαρμόζεται η ανάρτηση σε γωνία, προσανατολίστε τον δίσκο οροφής με τα βέλη να δείχνουν προς την κορυφή της οροφής.

Ελληνικά

Açı Montajı tonozlu veya açılı tavanlar için özellikle yararlıdır.

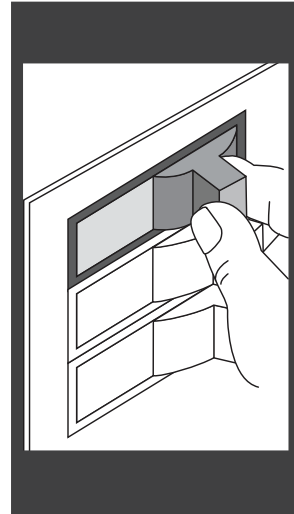
Eğer açı montajı gerekiyorsa, tavan levhasını, oklar tavanın yüksek noktasına işaret edecek şekilde yöneltin.

Türkçe

Pemasangan Sudut terutama berguna untuk langit-langit berkubah atau bersudut.

Jika pemasangan sudut, orientasikan pelat langit-langit dengan tanda panah menunjuk ke arah puncak langit-langit.

Indonesia



English

Turn Power OFF

Español

La energía DESCONECTE

Deutsch

Schalten Sie den Strom

Français

COUPER l'électricité

Italiano

Staccare la corrente

Ελληνικά

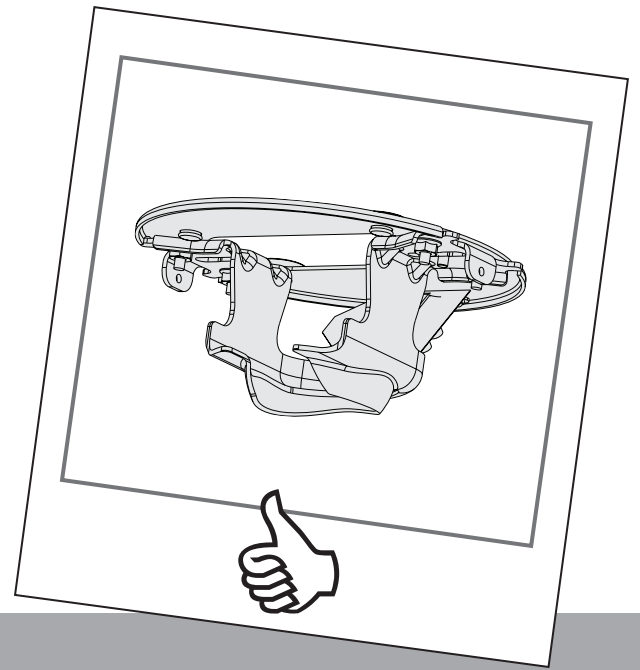
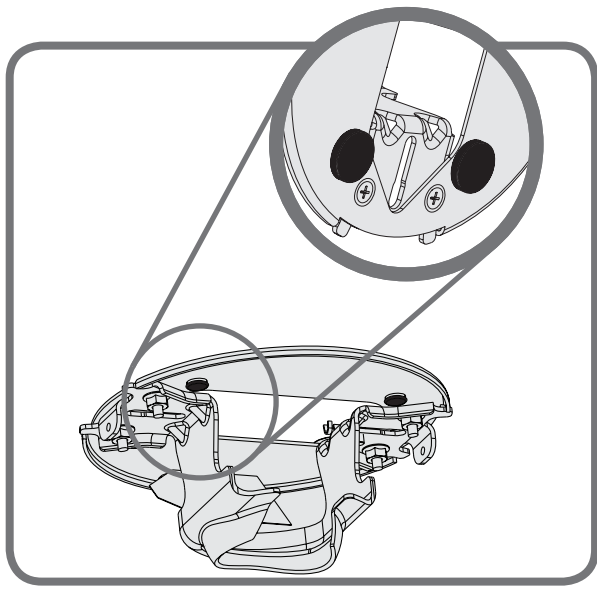
Ενεργοποιήστε τον
ηλεκτρισμό

Türkçe

Gücü kapatmak

Indonesia

Matikan daya



Make sure all four (4) bumpers are still attached.

English

Asegúrese de que los cuatro (4) topes estén aún acoplados.

Español

Stellen Sie sicher, dass alle (4) Dämpfer nach wie vor befestigt sind.

Deutsch

S'assurer que les quatre (4) cales sont toujours en place.

Français

Assicurarsi che tutti e quattro (4) i paracolpi siano ancora fissati.

Italiano

Βεβαιωθείτε ότι και οι τέσσερις (4) αποσβεστήρες κραδασμών εξακολουθούν να είναι προσαρτημένοι.

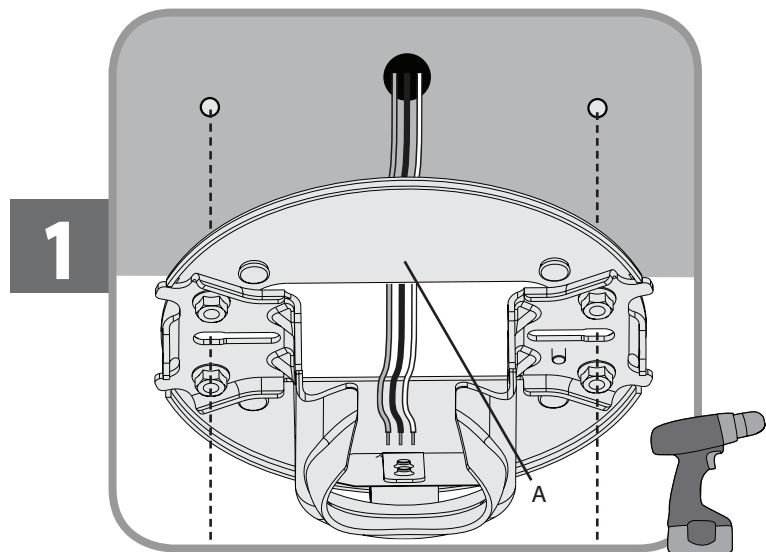
Ελληνικά

Dört (4) tamponunda hâlâ takılı olduğundan emin olun.

Türkçe

Pastikan keempat (4) bumper masih melekat.

Indonesia



If you have a concrete ceiling, follow steps 1-4 before proceeding to page 18. If you have a non-concrete ceiling, follow steps 5-9 before proceeding to page 18.

NOTE: The parts for installing the ceiling bracket into the ceiling can be found in the ★ hardware bag.

English

For a concrete ceiling:

Identify the supply mains in the ceiling and drill two holes using the ceiling plate (A) as a guide for measurement and accuracy.

Si tiene un techo de concreto, siga los pasos 1 al 4 antes de avanzar al la página 18. Si tiene un techo que no es de concreto, siga los pasos 5 al 9 antes de continuar en la página 18.

NOTA: Puede encontrar las partes para instalar el soporte para techo en el techo en la bolsa de herrajes ★.

Español

Para un techo de concreto:

Identifique la alimentación de la red en el techo y taladre dos agujeros usando la placa de techo (A) como una guía para medición y exactitud.

Wenn Sie eine Betondecke haben, befolgen Sie bitte die Schritte 2-5, bevor Sie mit Seite 18 fortfahren. Falls Ihre Decke nicht aus Beton besteht, folgen Sie bitte den Schritten 5-9, bevor Sie mit Seite 18 fortfahren.

HINWEIS: Die Teile zum Montieren der Deckenhalterung an die Decke sind im ★ Zubehörbeutel enthalten.

Deutsch

Für Betondecken:

Identifizieren Sie die Netzstromversorgungskabel in der Decke und bohren Sie zwei Löcher, wobei Sie für die genaue Abmessung die Deckenplatte (A) als Hilfsmittel verwenden.

Si votre plafond est en béton, suivre les étapes 1 à 4 avant de procéder à la page 18. Si votre plafond n'est pas en béton, suivre les étapes 5 à 9 avant d'aller à la page 18.

REMARQUE : Les pièces permettant d'installer le support de plafond au plafond se trouvent dans le sac de matériel ★.

Français

Pour un plafond en béton :

Identifier les fils d'alimentation électrique dans le plafond et percez deux trous en vous servant de la plaque de plafond (A) pour prendre la mesure avec précision.

Nel caso di soffitto in cemento, completare le fasi 1-4 prima di passare a pagina 18. Se invece il soffitto non è in cemento, completare le fasi 5-9 prima di passare a pagina 18.

NOTA: le parti necessarie per installare il supporto per il soffitto si trovano nella busta degli accessori ★.

Italiano

Nel caso di soffitto in calcestruzzo:

Identificare il condotto di alimentazione nel soffitto e praticare due fori, usando l'attacco a soffitto (A) come guida per le misure e l'accuratezza.

Σε περίπτωση που η οροφή είναι από σκυρόδεμα, ακολουθήστε τα βήματα 1 – 4 και κατόπιν μεταβείτε στη σελίδα 18. Σε περίπτωση που η οροφή δεν είναι από σκυρόδεμα, ακολουθήστε τα βήματα 5 – 9 και κατόπιν μεταβείτε στη σελίδα 18.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα εξαρτήματα για την στερέωση του στηρίγματος οροφής στην οροφή μπορούν να βρεθούν στη σακούλα εξαρτημάτων ★.

Ελληνικά

Για οροφή από σκυρόδεμα:

Εντοπίστε την κύρια παροχή τάσης στην οροφή και ανοίξτε με το τρυπάνι δύο οπές χρησιμοποιώντας τον δίσκο οροφής (A) ως οδηγό για ακριβή μέτρηση.

Tavanınız beton ise, sayfa 18'e geçmeden önce, 1-4 basamaklarında belirtilenleri yerine getirin. Eğer tavanınız beton değilse, sayfa 18'e geçmeden önce 5-9 basamaklarında belirtilenleri yerine getirin.

NOT: Tavan braketini tavana monte etmek için gereken parçalar donanım torbasında bulunabilir ★.

Türkçe

Beton tavanlar için:

Tavandaki ana şebekeyi tespit edin ve ölçüm ve doğru hesaplamak açısından tavan plakasını (A) klavuz olarak kullanarak iki delik açın.

Jika Anda memiliki langit-langit beton, ikuti langkah 1-4 sebelum melanjutkan ke halaman 18. Jika Anda memiliki langit-langit bukan beton, ikuti langkah 5-9 sebelum melanjutkan ke halaman 18.

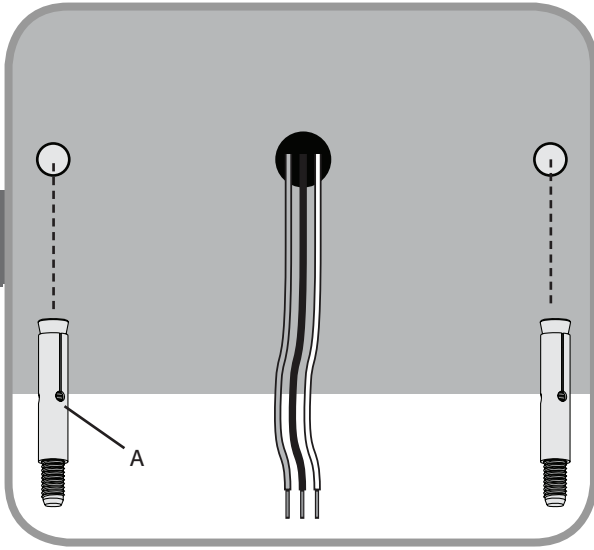
CATATAN: Komponen untuk memasang siku langit-langit ke langit-langit dapat ditemukan di dalam kantong perangkat keras ★.

Indonesia

Untuk langit-langit beton:

Temukan kabel jala-jala listrik di langit-langit dan bor dua lubang menggunakan pelat langit-langit (A) sebagai pemandu untuk pengukuran dan akurasi.

2

**For a concrete ceiling:**

Drive the M6 x 50 mm expansion anchors (A) into the holes until there is only approximately 10 mm of exposed anchor.

English

Para un techo de concreto:

Pase expansión ancla M6 x 50 mm (A) a través de los agujeros hasta que los extremos son de 10 mm de anclaje visible.

Español

Für Betondecken:

Treiben Sie die M6 X 50 mm Spreizdübel (A) in die Aufnahmenbohrungen ein, bis Sie nur die Schraubengewinde sehen können (circa 10 mm).

Deutsch

Pour un plafond en béton :

Enfoncer les chevilles d'expansion M6 X 50 mm (A) dans les trous jusqu'à ce que le filetage du boulon soit visible (environ 10 mm).

Français

Nel caso di soffitto in calcestruzzo:

Guidare gli ancoraggi di espansione M6 X 50 mm (A) nei fori fino a quando sono visibili solo le filettature del bullone (circa 10 mm).

Italiano

Για οροφή από σκυρόδεμα:

Οδηγήστε τα αγκύρια με διευρυνόμενο κέλυφος M6 X 50 mm (A) στις οπές, έως ότου να είναι ορατό μόνο το σπείρωμα του κοχλία (περίπου 10 mm).

Ελληνικά

Beton tavanlar için:

M6 X 50 mm genişleme ankrajlarını (A), civatanın sadece yivleri görünene kadar (yaklaşık 10 mm) deliklere çakın.

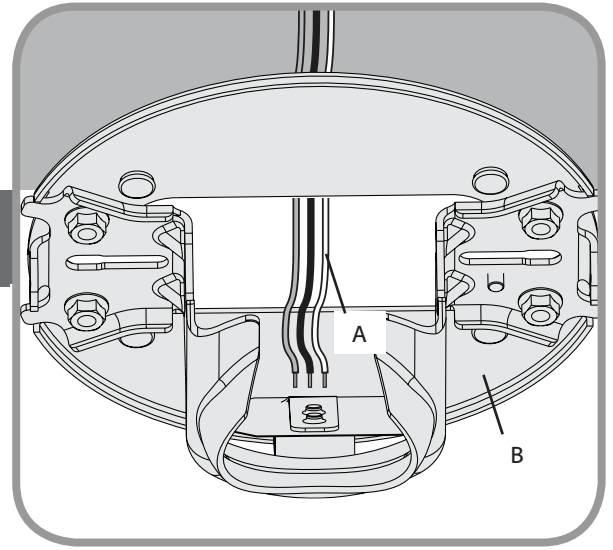
Türkçe

Untuk langit-langit beton:

Masukkan angkur ekspansi M6 x 50 mm (A) ke dalam lubang sampai hanya drat bautnya yang terlihat (sekitar 10 mm).

Indonesia

3

**For a concrete ceiling:**

Thread the supply mains (A) through the center hole of the ceiling plate (B).

Para un techo de concreto:

Pase los alambres de la alimentación de la red (A) a través del agujero central de la placa de techo (B).

Für Betondecken:

Fädeln Sie die Netzstromversorgung (A) durch das mittlere Loch in der Deckenplatte (B).

Pour un plafond en béton :

Passer les câbles d'alimentation (A) par le trou central de la plaque de plafond (B).

Nel caso di soffitto in calcestruzzo:

Far passare i fili elettrici (A) attraverso il foro centrale della piastra da soffitto (B).

Για οροφή από σκυρόδεμα:

Περάστε το καλώδιο παροχής (A) μέσω της κεντρικής οπής του δίσκου οροφής (B).

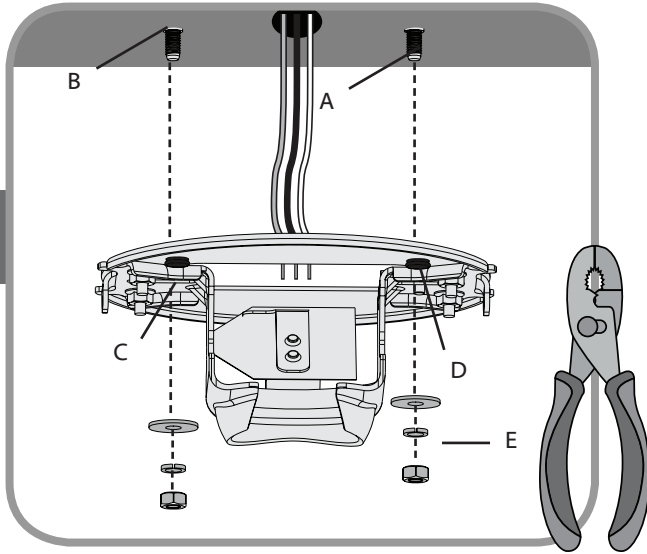
Beton tavanlar için:

Ana güç kaynağını (B), tavan plakasının merkezindeki delikten (A) geçirin.

Untuk langit-langit beton:

Ulirkan kabel jala-jala listrik (A) melalui lubang tengah pelat langit-langit (B).

4

**For a concrete ceiling:**

Align the Anchor bolts (A) with the oval slots in the ceiling plate (C). Push the Ceiling Plate onto the anchors (B) until the rubber isolators (D) are tight against the ceiling. Place the spring washer, flat washer, and nut (E) onto the anchor bolt and secure tightly.

English

Para un techo de concreto:

Alinee los pernos de anclaje (A) con las ranuras ovaladas de la placa de techo (C). Introduzca la placa de techo en los anclajes (B) hasta que los aisladores de goma (D) queden apretados contra el techo. Coloque la arandela de seguridad, la arandela plana, y la tuerca (E) en el anclaje y apriételo firmemente.

Español

Für Betondecken:

Richten Sie die Spreizdübel (A) auf die ovalen Schlitz in die Deckenplatte (C) aus. Schieben Sie die Deckenplatte auf die Spreizdübel (B), bis die Gummiisolatoren (D) ganz dicht an der Decke liegen. Positionieren Sie die Federscheibe, die flache Beilagscheibe und die Schraubenmutter (E) auf den Ankerbolzen und ziehen Sie sie fest an.

Deutsch

Pour un plafond en béton :

Aligner les boulons d'ancrage (A) avec les encoches ovales la plaque de plafond (C). Pousser la plaque de plafond sur les chevilles (B) jusqu'à ce que les isolateurs en caoutchouc (D) soient contre le plafond. Placer la rondelle élastique, la rondelle plate et l'écrou (E) sur le boulon d'ancrage et bien les serrer.

Français

Nel caso di soffitto in calcestruzzo:

Allineare i bulloni di ancoraggio (A) con gli slot ovali nella piastra del tettuccio (C). Spingere la piastra del tettuccio sugli ancoraggi (B) fino a quando gli isolanti in gomma (D) sono fissati al tettuccio. Posizionare la rondella a molla, la rondella piana e il dado (E) sul bullone di ancoraggio e fissare fermamente.

Italiano

Για οροφή από σκυρόδεμα:

Ευθυγραμμίστε τον κοχλία αγκύρωσης (A) με τις ωοειδείς σχισμές στον δίσκο οροφής (C). Σπρώξτε τον δίσκο οροφής στα αγκύρια (B) έως ότου τα ελαστικά μονωτικά (D) να πιέζονται στην οροφή. Τοποθετήστε τη ροδέλα-ελατήριο, την επίπεδη ροδέλα και το παξιμάδι (E) στον κοχλία αγκύρωσης και ασφαλίστε σφικτά.

Ελληνικά

Beton tavanlar için:

Ankraj civataları (A), tavan plakasındaki (C) oval yuvalarla hizalayın. Tavan Plakasını ankrajların (B) üzerine, kauçuk izolatörler (D) tavana karşı sıkı olana dek itin. Yaylı rondelayı, düz rondelayı ve somunu (E), ankraj civatası üzerine yerleştirin ve sıkıca tutturun.

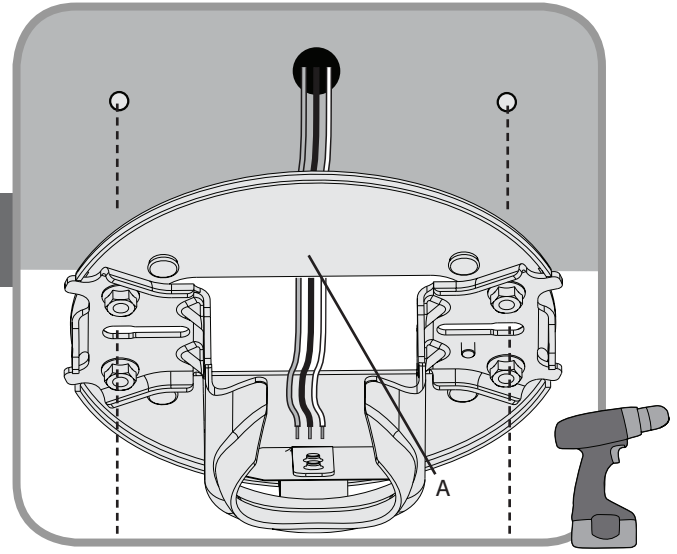
Türkçe

Untuk langit-langit beton:

Luruskan baut Angkur (A) dengan slot oval pada pelat langit-langit (C). Dorong Pelat Langit-langit ke atas angkur (B) sampai isolator karet (D) menempel rapat pada langit-langit. Tempatkan cincin pegas, cincin datar, dan mur (E) pada baut angkur dan kencangkan dengan kuat.

Indonesia

5

**For non-concrete ceilings:**

Drill two pilot holes into the wood support structure using the ceiling plate (A) as a guide for measurement and accuracy.

Para techos que no son de concreto:

Taladre dos agujeros piloto en la estructura de soporte de madera usando la placa de techo (A) como una guía para medición y exactitud.

Für Decken, die nicht aus Beton bestehen:

Führen Sie zwei Vorbohrungen an der Holzträgerstruktur durch, wobei Sie für die genaue Abmessung die Deckenplatte (A) als Hilfsmittel verwenden.

Pour les plafonds qui ne sont pas en béton:

Perçer deux avant-trous dans la structure de soutien en bois en vous servant de la plaque de plafond (A) pour prendre la mesure avec précision.

Nel caso di soffitto non in calcestruzzo:

Praticare due fori pilota nella struttura di supporto in legno, usando l'attacco a soffitto (A) come guida per le misure e l'accuratezza.

Για οροφές που δεν είναι από σκυρόδεμα:

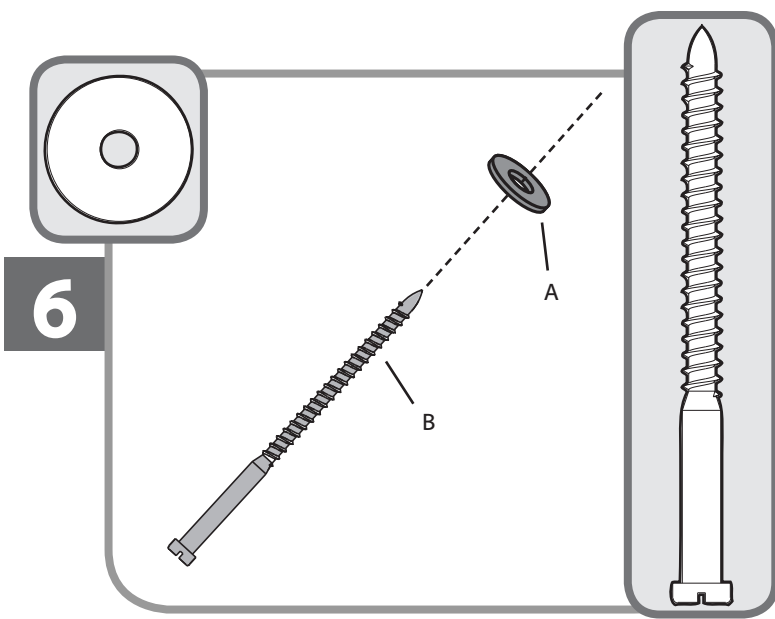
Ανοίξτε δύο οδηγούς οπές στην ξύλινη φέρουσα δομή χρησιμοποιώντας τον δίσκο οροφής (A) ως οδηγό για ακριβή μέτρηση.

Beton olmayan tavanlar için:

Doğru bir ölçüm yapmak için tavan plakasını (A) bir klavuz olarak kullanarak ahşap destek yapısı içine iki klavuz delik açın.

Untuk langit-langit non-beton:

Bor dua lubang perintis ke dalam struktur penopang kayu menggunakan pelat langit-langit (A) sebagai pemandu untuk pengukuran dan akurasi.



6

For non-concrete ceilings:

Place a flat washer (A) on both of the wood screws (B).

English

Para techos que no son de concreto:

Coloque una arandela plana (A) en ambos tornillos para madera (B).

Español

Für Decken, die nicht aus Beton bestehen:

Platzieren Sie eine flache Beilagscheibe (A) auf beiden Holzschrauben (B).

Deutsch

Pour les plafonds qui ne sont pas en béton:

Poser une rondelle plate (A) sur chacune des vis à bois (B).

Français

Nel caso di soffitto non in calcestruzzo:

Collocare una rondella piatta (A) su entrambe le viti per legno (B).

Italiano

Για οροφές που δεν είναι από σκυρόδεμα:

Τοποθετήστε μία επίπεδη ροδέλα (A) σε καθεμία από τις δύο ξυλόβιδες (B).

Ελληνικά

Beton olmayan tavanlar için:

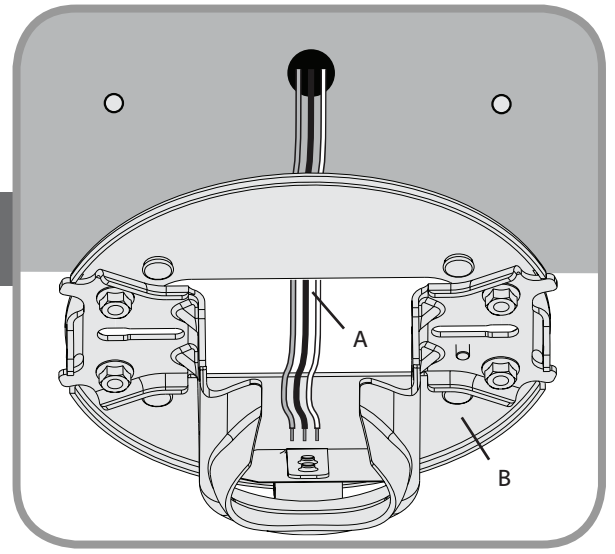
Ahşap civataların (B) her ikisinin üzerine birer düz rondela (A) yerleştirin.

Türkçe

Untuk langit-langit non-beton:

Tempatkan cincin datar (A) pada kedua sekrup kayu (B).

Indonesia



7

For non-concrete ceilings:

Thread the supply mains (A) through the center hole of the ceiling plate (B).

Para techos que no son de concreto:

Pase los alambres de la alimentación de la red (A) a través del agujero central de la placa de techo (B).

Für Decken, die nicht aus Beton bestehen:

Fädeln Sie die Netzstromversorgung (A) durch das mittlere Loch in der Deckenplatte (B).

Pour les plafonds qui ne sont pas en béton:

Passer les câbles d'alimentation (A) par le trou central de la plaque de plafond (B).

Nel caso di soffitto non in calcestruzzo:

Far passare i fili elettrici (A) attraverso il foro centrale della piastra da soffitto (B).

Για οροφές που δεν είναι από σκυρόδεμα:

Περάστε το καλώδιο παροχής (A) μέσω της κεντρικής οπής του δίσκου οροφής (B).

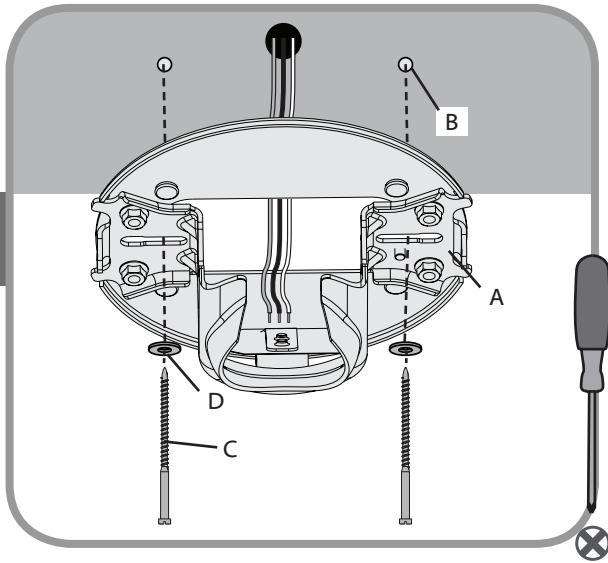
Beton olmayan tavanlar için:

Ana güç kaynağını (B), tavan plakasının merkezindeki delikten (A) geçirin.

Untuk langit-langit non-beton:

Ulikan kabel jala-jala listrik (A) melalui lubang tengah pelat langit-langit (B).

8

**For non-concrete ceilings:**

Raise the ceiling plate (A) and align two opposing oval slots with the pilot holes (B). Insert and tighten the two wood screws (C) with washers (D) to secure the ceiling plate (A) to the ceiling.

English

Para techos que no son de concreto:

Eleve la placa de techo (A) y alinee dos ranuras ovaladas opuestas con los agujeros piloto (B). Introduzca y apriete los dos tornillos para madera (C) con arandelas (D) para asegurar la placa de techo (A) al techo.

Español

Für Decken, die nicht aus Beton bestehen:

Heben Sie die Deckenplatte (A) und richten Sie die beiden gegenüberliegenden ovalen Schlitze mit den Vorbohrungen (B) aus. Führen Sie die beiden Holzschrauben (C) ein und ziehen Sie sie mit den Beilagscheiben (D) fest, um die Deckenplatte (A) an der Decke sicher zu befestigen.

Deutsch

Pour les plafonds qui ne sont pas en béton:

Soulever la plaque de plafond (A) et aligner les deux fentes ovales opposées avec les avant-trous (B). Insérer et serrer les deux vis à bois (C) avec des rondelles (D) pour fixer la plaque de plafond (A) au plafond.

Français

Nel caso di soffitto non in calcestruzzo:

Sollevar la piastra da soffitto (A) e allineare due scanalature ovali con i fori pilota (B). Inserire e avvitare due viti da legno (A) con rondelle (D) per fissare la piastra da soffitto (A) al soffitto.

Italiano

Για οροφές που δεν είναι από σκυρόδεμα:

Σηκώστε τον δίσκο οροφής (A) και ευθυγραμμίστε τις δύο ωοειδείς σχισμές με τις οπές-οδηγούς (B). Τοποθετήστε και σφίξτε τις δύο ξυλόβιδες (C) με τις ροδέλες (D) για να στερεώσετε τον δίσκο οροφής (A) στο ταβάνι.

Ελληνικά

Beton olmayan tavanlar için:

Tavan plakasını (A) kaldırın ve iki karşıt oval yuvaları klavuz delikler (B) ile iki hizalayın. Tavan plakasını (A) tavana sabitlemek için iki ahşap vidayı (C) rondela (D) ile tavana takın.

Türkçe

Untuk langit-langit non-beton:

Naikkan pelat langit-langit (A) dan luruskan dua slot oval yang berseberangan dengan lubang-lubang perintis (B). Masukkan dan kencangkan kedua sekrup kayu (C) dengan cincin (D) untuk mengencangkan pelat langit-langit (A) pada langit-langit.

Indonesia

English



WARNING!

To reduce the risk of fire, electrical shock, or motor damage, do not lift or carry the fan by the lead wires. To prevent damage to the wires on the bottom of the fan assembly, do not sit fan on hard surface. Use foam inside box as support. The pipe adapter has a special coating on the threads. Do not remove this coating; it prevents the pipe from unscrewing. Once assembled, do not remove the pipe.

Español



¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico, o daño al motor, no levante ni transporte el ventilador llevándolo por los alambres. Para evitar daños a los alambres en la parte inferior del conjunto del ventilador, no asiente el ventilador en una superficie dura. Use espuma dentro de la caja como soporte. El adaptador del tubo tiene un recubrimiento especial en la parte roscada. No retire este recubrimiento; evita que el tubo se desenrosque. Luego del ensamblaje, no retire el tubo.

Deutsch



WARNUNG!

Um das Risiko eines Feuers, eines elektrischen Schlages oder einer Beschädigung des Motors zu reduzieren, heben und tragen Sie den Ventilator nicht an den Verbindungskabeln. Um eine Beschädigung der Kabel an der Unterseite des Ventilatorbauteils zu verhindern, lagern Sie den Ventilator nicht auf einer festen Oberfläche. Verwenden Sie den Schaumstoff im Inneren der Verpackung als Unterlage. Der Röhrenadapter hat eine spezielle Beschichtung auf den Gewinden. Entfernen Sie diese Beschichtung nicht; Sie verhindert, dass die Röhre losschraubt. Ist die Röhre einmal eingebaut, entfernen Sie sie nicht wieder.

Français



MISE EN GARDE!

Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de dommages au moteur, ne pas soulever ou porter le ventilateur par les fils d'alimentation. Pour éviter des dommages aux fils à la base de l'ensemble du ventilateur, ne pas poser la ventilateur sur une surface dure. Utiliser la mousse de la boîte comme support. Les filets du fourreau adaptateur sont recouverts d'un enduit spécial. Ne pas enlever cet enduit; il empêche le fourreau de se desserrer. Une fois l'assemblage terminé, ne pas enlever le fourreau.

Italiano



AVVERTENZA!

Per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica o danni al motore, non sollevare o trasportare il ventilatore utilizzando i fili elettrici. Per prevenire danni ai fili sulla parte inferiore del gruppo ventilatore, non appoggiare il ventilatore su una superficie rigida. Utilizzare la schiuma all'interno della scatola come supporto. L'adattatore dell'asta a uno speciale rivestimento sulle filettature. Non rimuovere tale rivestimento, che previene lo svitamento dell'asta. Dopo il montaggio non rimuovere l'asta.

Ελληνικά



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Προκειμένου να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή βλάβης του κινητήρα, μη σηκώνετε ή μεταφέρετε τον ανεμιστήρα κρατώντας τον από τους αγωγούς. Για να αποτραπεί βλάβη στους αγωγούς που βρίσκονται στο κάτω μέρος του ανεμιστήρα, μην τον τοποθετείτε σε σκληρή επιφάνεια. Χρησιμοποιήστε το αφρώδες υλικό της συσκευασίας για υποστήριξη. Το σπειρώμα του προσαρμογέα του σωλήνα έχει ειδικό επίχρισμα. Μην αφαιρέσετε αυτό το επίχρισμα. Εμποδίζει το ξεβίδωμα του σωλήνα. Μην αφαιρέσετε το σωλήνα μετά την πρώτη συναρμολόγηση.

Türkçe



UYARI!

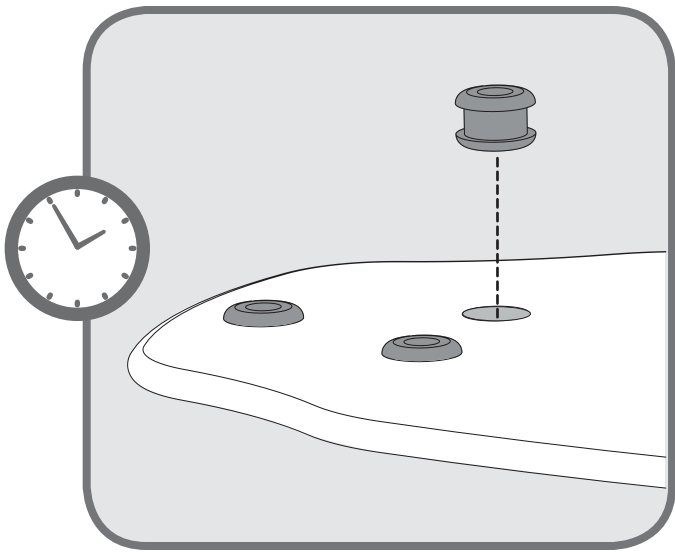
Yangin, elektrik çarpması, ya da motor hasarını azaltmak için, fanı, giriş ve çıkış kablolarından tutarak kaldırmayın ya da taşımayın. Fanın altındaki montajın hasar görmesini önlemek için, fanı sert bir yüzeye oturtmayın. Kutunun içindeki köpüğü destek olarak kullanın. Boru adaptörünün vida dişlerinde özel bir kaplama mevcuttur. Bu kaplamayı çıkarmayın; bu borunun sökülmesine engel olur. Bir kez kurulduktan sonra, boruyu çıkarmayın.

Indonesia



PERINGATAN!

Untuk mengurangi risiko kebakaran, sengatan listrik, atau kerusakan motor, jangan mengangkat atau membawa kipas dengan menentang kabel listriknya. Untuk mencegah kerusakan pada kabel-kabel di bagian bawah rangkaian kipas, jangan meletakkan kipas di atas permukaan yang keras. Gunakan busa di dalam kotak sebagai penopang. Adaptor pipa dilengkapi pelapis khusus pada ulirannya. Jangan membuang pelapis ini; pelapis ini akan mencegah pipa terulir lepas. Setelah dirakit, jangan melepaskan pipa.



Time Saver Tip: Get a helper to insert grommets, found in the ■ hardware bag, into the blades while you're doing the next couple of steps.

Consejo para ahorrar tiempo: Consiga ayuda para insertar para insertar las arandelas, que están en la bolsa de materiales ■, en las paletas mientras usted realiza los siguientes dos pasos.

Tip zum Zeitsparen: Suchen Sie sich einen Helfer, der die Durchführungen in die Flügel einsetzt, die im ■ Zubehörbeutel zu finden sind, während Sie die nächsten Schritte durchführen.

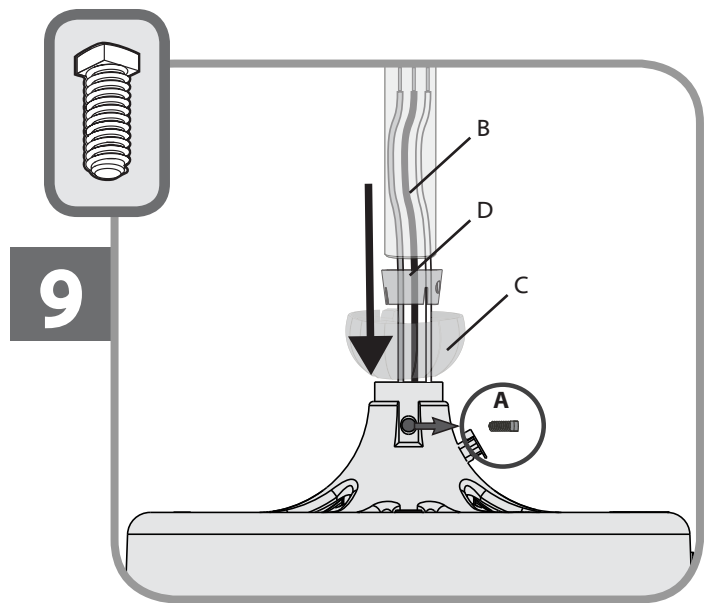
Conseil pour gagner du temps : Demander à un assistant d'insérer les œillets (qui se trouvent dans le sac de matériel ■) dans les pales pendant l'exécution des étapes suivantes.

Un consiglio per risparmiare tempo: chiedere aiuto per l'inserimento degli anelli di tenuta nelle pale, che si trovano nella busta degli accessori di montaggio ■, mentre si procede con i successivi due passaggi.

Συμβουλή εξοικονόμησης χρόνου: Ζητήστε από έναν βοηθό να εισαγάγει τους ελαστικούς δακτυλίους, οι οποίοι βρίσκονται στη σακούλα εξαρτημάτων ■, στα πτερύγια, ενώ εσείς πραγματοποιείτε τα επόμενα βήματα.

Vakit Kazandırın İpucu: Yardımcınız, ■ donanım çantasında bulunan lastik rondelaları, siz bir sonraki birkaç adımı yaparken kanatlara taksın.

Tips Penghemat Waktu: Minta bantuan orang lain untuk memasukkan gromet, yang ada dalam kantong perangkat keras ■, ke dalam bilah sementara Anda melakukan dua langkah berikutnya.



Remove the pre-installed setscrew (A) so that the downrod (B) can be inserted. Save the setscrew (A). Guide the downrod ball (C) and sleeve (D) down the wires coming from the fan.

Retire el tornillo de fijación (A) preinstalado de modo que se pueda insertar la varilla (B). Guíe la esfera del tubo vertical (C) y la funda (D) hacia abajo de los cables que vienen del ventilador.

Nehmen Sie die vormontierte Feststellschraube (A) ab, so dass der Hängestab (B) eingesetzt werden kann. Bewahren Sie die Feststellschraube (A) auf. Führen Sie die Hängestangenkugel (C) und die Muffe (D) an den Leitungen, die vom Gebläse kommen, nach unten.

Retirer les vis de blocage (A) déjà installées pour que la tige de suspension (B) puisse être insérée. Faites passer le globe (C) et le manchon (D) le long des fils provenant du ventilateur.

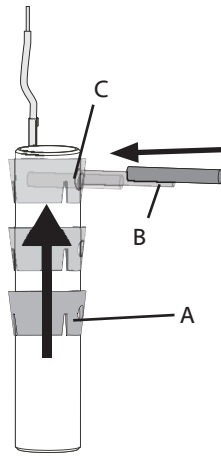
Rimuovere le viti di fissaggio preinstallate (A) in modo che sia possibile inserire l'asta (B). Conservare le viti di fissaggio (A). Guidare la sfera dell'asta (C) e il manicotto (D) lungo i fili che fuoriescono dal ventilatore.

Αφαιρέστε τον προσυναρμολογημένο ακέφαλο κοχλία στερέωσης (A), ώστε να μπορεί να εισαχθεί η ράβδος ανάρτησης (B). Φυλάξτε τον ακέφαλο κοχλία (A). Οδηγήστε το σφαιρικό κάλυμμα (C) και το περίβλημα (D) της ράβδου ανάρτησης προς τα κάτω κατά μήκος των καλωδίων που εξέρχονται από τον ανεμιστήρα.

Aski borusunu (B) sokmak için, önceden takılı tespit vidasını (A) çıkarın. Tespit vidasını (A) saklayın. Fandan gelen telleri Aski borusu topu (C) ve manşondan (D) geçirip, aşağı doğru yönlendirin.

Lepaskan sekrup pengikat pra-pasang (A) sehingga batang (B) turun dapat dimasukkan. Simpan sekrup pengikat (A). Pandu bola (C) dan selongsong (D) batang turun menuruni kabel yang datang dari kipas.

10



Slide the downrod sleeve (A) up the downrod. Insert the down rod pin (B) into the pin hole (C) on the top of the downrod.

Deslice la funda del tubo vertical (A) hacia arriba del tubo vertical. Inserte el pasador del tubo vertical (B) en el orificio del pasador (C) en la parte superior del tubo vertical.

Schieben Sie die Muffe (A) der Hängestange an der Hängestange nach oben. Setzen Sie den Hängestabstift (B) in das Stiftloch (C) oben am Hängestab ein.

Faites glisser le manchon de la tige de suspension (A) jusqu'en haut de la tige. Insérer la goupille (B) dans le trou (C) situé sur la partie supérieure de la tige de suspension.

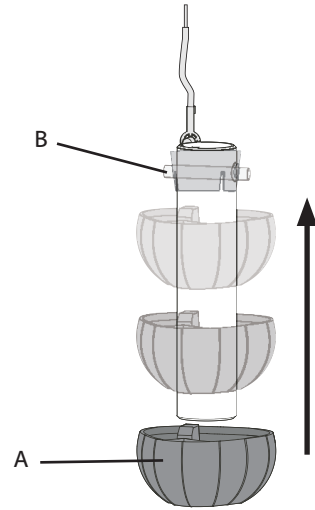
Far scorrere il manicotto dell'asta (A) verso l'alto sull'asta. Inserire il perno dell'asta (B) all'interno del rispettivo foro (C) presente nella parte superiore dell'asta.

Σύρετε το περίβλημα της ράβδου ανάρτησης (A) προς τα πάνω κατά μήκος της ράβδου ανάρτησης. Εισαγάγετε τον πείρο της ράβδου ανάρτησης (B) στην αντίστοιχη οπή (C) στο επάνω άκρο της ράβδου ανάρτησης.

Aski borusu manşonunu (A), aski borusundan yukarı doğru kaydırın. Aski borusu iğnesini (B) aski borusunun üst tarafındaki iğne deliğine (C) yerleştirin.

Geser selongsong batang turun (A) naik pada batang turun. Masukkan pasak batang turun (B) ke dalam lubang pasak (C) di bagian atas batang turun.

11



Slide the downrod ball (A) up the length of the downrod pipe. Align the downrod pin (B) with the notches in the downrod ball (A).

Deslice la bola (A) del tubo vertical hacia arriba por la longitud del tubo vertical. Alinee el pasador (B) del tubo vertical con las ranuras en la bola (A) del tubo vertical.

Schieben Sie die Hängestabkugel (A) über die Länge des Hängestabrohres nach oben. Richten Sie den Hängestabstift (B) nach den Schlitzen in der Hängestabkugel (A) aus.

Faire glisser le globe (A) jusqu'en haut de la tige de suspension. Aligner la goupille (B) de la tige de suspension avec les encoches du globe (A).

Far scorrere la sfera (A) per tutta la lunghezza dell'asta. Allineare il perno dell'asta (B) con le tacche presenti sulla sfera (A).

Σύρετε το σφαιρικό κάλυμμα (A) της ράβδου ανάρτησης προς τα πάνω κατά μήκος της ράβδου ανάρτησης. Ευθυγραμμίστε τον πείρο της ράβδου ανάρτησης (B) με τις εγκοπές στο σφαιρικό κάλυμμα της ράβδου ανάρτησης (A).

Aski borusu topunu (A), aski borusunun uzunluğuna boyunca kaydırın. Aski borusu iğnesini (B), aski borusu topunda (A) bulunan çentiklerle hizalayın.

Geser bola batang turun (A) naik di sepanjang pipa batang turun. Luruskan pasak batang turun (B) dengan takik pada bola batang turun (A).

English

Español

Deutsch

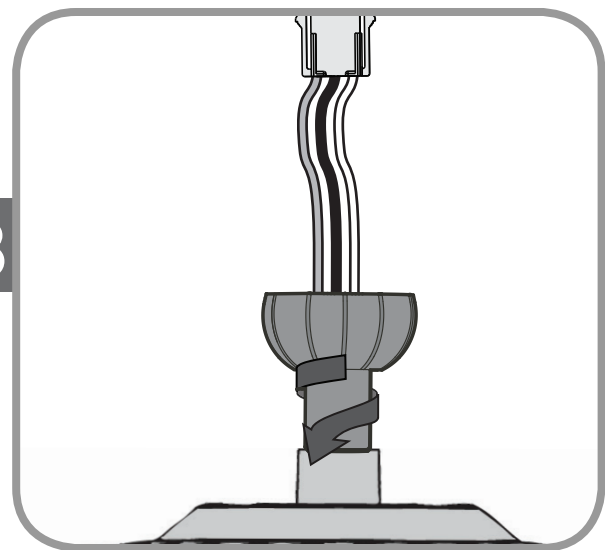
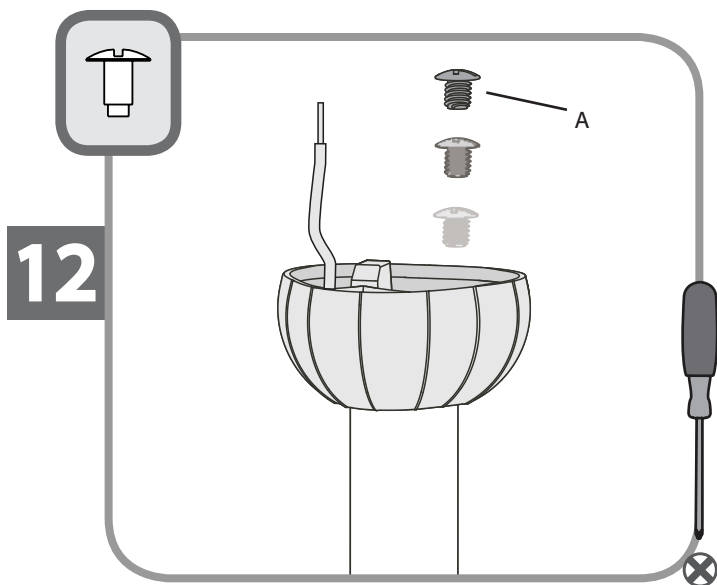
Français

Italiano

Ελληνικά

Türkçe

Indonesia



12

13

Insert the downrod ball screw (A) into the hole in the top of the downrod ball.

Hand tighten the downrod (at least 4-5 full turns) until it stops.

English

Inserte el perno del tubo vertical (A) en el orificio del pasador (B) en la parte superior del tubo vertical.

Apriete girando la varilla (por lo menos 4-5 vueltas completas) hasta que se detenga.

Español

Setzen Sie die Hängestabkugelschraube (A) in das Lock oben an der Hängestabkugel ein.

Ziehen Sie den Hängestab (mindestens 4-5 volle Drehungen) bis zum Anschlag ein.

Deutsch

Insérer la vis (A) dans le trou depuis le haut du globe sur la tige de suspension.

Serrer la tige de suspension à la main (au moins 4 ou 5 tours complets) jusqu'à ce qu'elle s'arrête.

Français

Inserire la vite della sfera dell'asta (A) all'interno del foro presente nella parte superiore della sfera.

Serrare a mano l'asta (compiendo almeno 4-5 giri completi) fino allo stop completo.

Italiano

Εισαγάγετε τον κοχλία του σφαιρικού καλύμματος της ράβδου ανάρτησης (A) στην οπή που βρίσκεται στην κορυφή του σφαιρικού καλύμματος.

Σφίξτε με το χέρι τη ράβδο ανάρτησης (τουλάχιστον 4 – 5 πλήρεις περιστροφές, έως ότου σταματήσει).

Ελληνικά

Askı borusu vidasını (A), askı borusu topunun üstündeki deliğe yerleştirin.

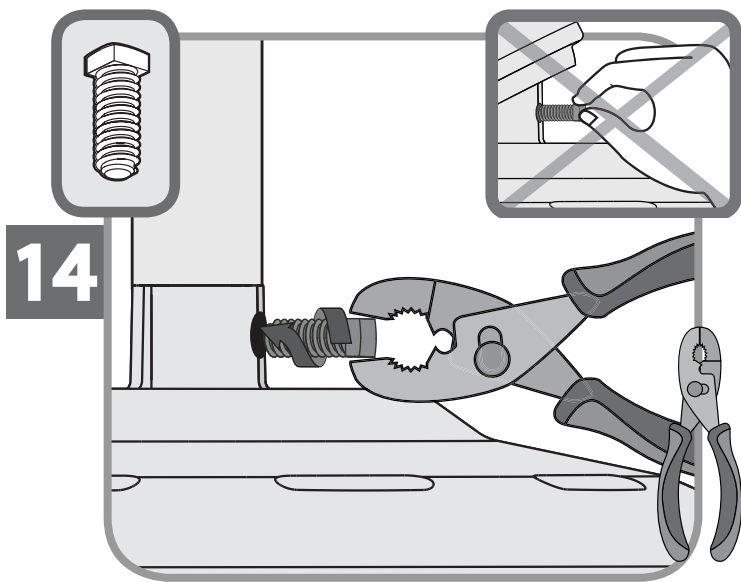
Askı borusunu elinizle (en az 4-5 tam dönüşle) durana dek sıkın.

Türkçe

Masukkan sekrup bola batang turun (A) ke dalam lubang di atas bola batang turun.

Kencangkan batang turun dengan tangan (sedikitnya 4-5 putaran penuh) sampai berhenti.

Indonesia



14

Tighten the setscrew with pliers. **DO NOT HAND TIGHTEN.**



If the setscrew is not tightened securely, the fan may fall.

Apriete el tornillo de fijación con un alicate. **NO APRIETE A MANO.**



Si el tornillo de fijación no está apretado firmemente, el ventilador podría caer.

Ziehen Sie die Feststellschraube mit der Zange an. **NICHT MIT DER HAND ANZIEHEN.**



Wenn die Feststellschraube nicht sicher angezogen ist, kann das Gebläse herunterfallen.

Serrer la vis de blocage à l'aide d'une pince. **NE PAS SERRER À LA MAIN.**



Si la vis de blocage n'est pas bien serrée, le ventilateur risque de tomber.

Serrare le viti di fissaggio tramite pinze. **NON SERRARLE A MANO.**



Se le viti di fissaggio non sono adeguatamente fissate, il ventilatore potrebbe cadere.

Σφίξτε τον ακέφαλο κοχλία στερέωσης με πένσα. **ΜΗ ΣΦΙΓΓΕΤΕ ΜΕ ΤΟ ΧΕΡΙ.**



Εάν ο ακέφαλος κοχλίας δεν σφίχτεί ασφαλώς, ο ανεμιστήρας μπορεί να πέσει.

Tespit vidasını pense ile sıkın. **ELİNİZLE SIKMAYIN.**

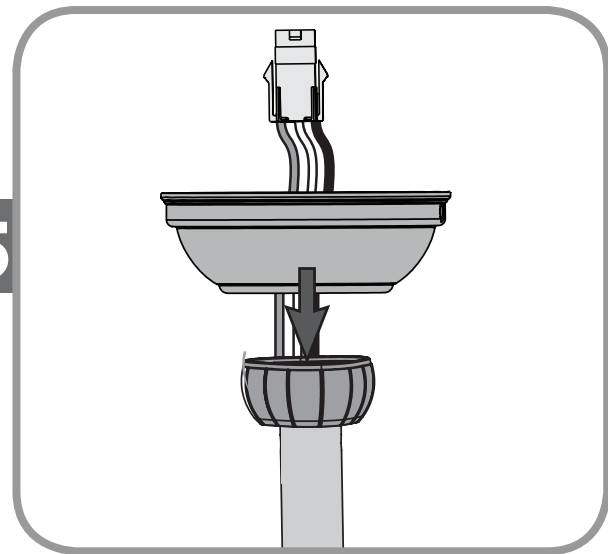


Tespit vidası güvenli bir şekilde sıkılmamış, fan düşebilir.

Kencangkan sekrup pengikat dengan tang. **JANGAN MENGENCANGKAN DENGAN TANGAN.**



Jika sekrup pengikat tidak dikencangkan dengan kuat, kipas bisa jatuh.



15

Put the wires and downrod through the canopy. Let the canopy sit loosely on top of the fan.

English

Pase los alambres y la varilla a través de la campana. Deje que la campana se sitúe sin apretar encima del ventilador.

Español

Schieben Sie die Kabel und den Hängestab durch die Abdeckung. Die Abdeckung muss leicht auf der Gebläseoberseite aufliegen.

Deutsch

Placer les fils et la tige de suspension dans le pavillon. Laisser le pavillon se placer lâchement sur le ventilateur.

Français

Far passare i cavi e l'asta attraverso la calotta. La calotta deve essere posizionata allentata sulla parte superiore del ventilatore.

Italiano

Περάστε τα καλώδια και τη ράβδο ανάρτησης δια μέσου του θολωτού καλύμματος. Αφήστε το θολωτό κάλυμμα να εφαρμόσει χαλαρά στο πάνω μέρος του ανεμιστήρα.

Ελληνικά

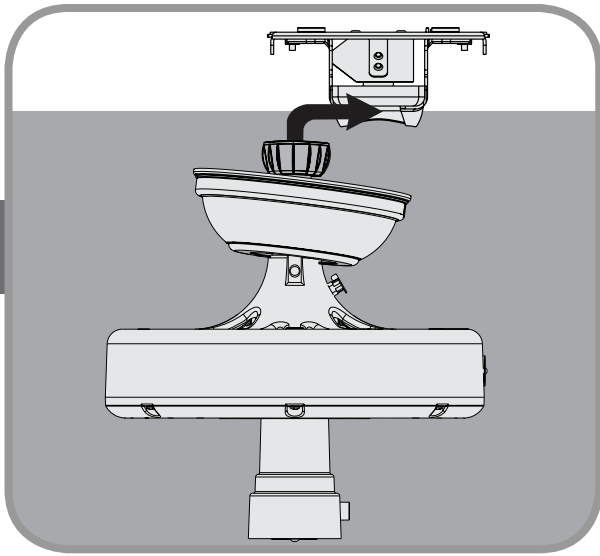
Telleri ve askı borusunu kanopiden geçirin. Kanopiye fanın üzerinde gevşekçe oturtun.

Türkçe

Lewatkan kabel dan batang turun melalui kanopi. Biarkan kanopi terletak kendur di atas kipas.

Indonesia

16



DO NOT PICK THE FAN UP BY THE CANOPY OR WIRES. Place the downrod ball into the slot in the ceiling bracket.

English

NO LEVANTE EL VENTILADOR AGARRANDO LA CAMPANA O LOS CABLES. Coloque la bola de la varilla en la ranura del soporte de techo.

Español

HALTEN SIE DAS GEBLÄSE NICHT AN DER ABDECKUNG ODER DEN KABELN. Platzieren Sie die Hängestabkugel in den Schlitz an der Deckenhalterung.

Deutsch

NE PAS SOULEVER LE VENTILATEUR PAR LE PAVILLON OU LES FILS. Placer la boule de la tige de suspension dans l'encoche dans le support de plafond.

Français

NON SOLLEVARE IL VENTILATORE DALLA CALOTTA O DAI CAVI. Collocare la sfera dell'asta nella fessura della staffa a soffitto.

Italiano

ΜΗ ΣΗΚΩΝΕΤΕ ΤΟΝ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΑΠΟ ΤΟ ΘΟΛΩΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ Ή ΤΑ ΚΑΛΩΔΙΑ. Τοποθετήστε το σφαιρικό κάλυμμα της ράβδου ανάρτησης στην υποδοχή του στηρίγματος οροφής.

Ελληνικά

FANI, KANOPİDEN VEYA TELLERDEN TUTMAYIN. Askı borusu topunu, tavan dirseğindeki yuvaya yerleştirin.

Türkçe

JANGAN MENAIKKAN KIPAS DENGAN MENGANGKAT KANOPI ATAU MENARIK KABELNYA. Masukkan bola batang turun ke dalam slot pada siku langit-langit.

Indonesia

English



WARNING!

To avoid possible electric shock, before wiring the fan, disconnect power by turning off the circuit breakers to both the outlet box and its associated wall switch location. If you cannot lock the circuit breakers in the off position, securely fasten a prominent warning device, such as a tag, to the service panel. All wiring must be in accordance with national and local electrical codes. If you are unfamiliar with wiring, you should use a qualified electrician.

Español



¡ADVERTENCIA!

Para evitar posibles choques eléctricos, antes de cablear el ventilador, desconecte la alimentación apagando los interruptores automáticos que alimentan a la caja de salida y al interruptor de pared asociado. Si no puede bloquear los interruptores automáticos en la posición de apagado, asegure firmemente una forma destacada de advertencia, como una etiqueta de seguridad, en el tablero de servicio. Todo cableado debe realizarse de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales. Si no está familiarizado con el cableado, debe emplear un electricista calificado.

Deutsch



WARNUNG!

Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, schließen Sie vor dem Anschließen des Ventilators die Stromzufuhr ab, indem Sie die Stromkreisunterbrecher sowohl zur Steckdose als auch zu ihrem dazugehörigen Wandschalter auf Off schalten. Wenn Sie die Stromkreisunterbrecher nicht in der Off-Position verriegeln können, befestigen Sie eine auffällige Warnvorrichtung, wie beispielsweise ein Schild, sicher an der Wartungskonsole. Die gesamte Verkabelung muss mit den nationalen und örtlichen Bestimmungen für elektrische Verkabelung übereinstimmen. Falls Sie mit Verkabelungsarbeiten nicht vertraut sind, sollten Sie einen qualifizierten Elektriker rufen.

Français



MISE EN GARDE!

Pour éviter un choc électrique possible, avant d'installer votre ventilateur, déconnecter l'alimentation électrique en mettant hors tension les disjoncteurs de la prise et son interrupteur mural correspondant. Si vous ne pouvez pas verrouiller les disjoncteurs en position fermée, attacher un dispositif de mise en garde visible, comme une étiquette, au panneau électrique principal. Tous les câblages doivent être conformes aux codes électriques nationaux et locaux. Si vous n'êtes pas familier avec le câblage, vous devriez engager un électricien qualifié.

Italiano



AVVERTENZA!

Per evitare possibili scosse elettriche, prima di effettuare i collegamenti elettrici per il ventilatore staccare la corrente che alimenta l'interruttore e la scatola di distribuzione dal quadro di controllo centrale. Qualora non sia possibile bloccare gli interruttori in posizione spento, esporre un avviso ben evidente, come per esempio un cartello, al quadro centrale. L'impianto elettrico deve rispettare le normative nazionali e locali. Qualora lei non abbia dimestichezza con i collegamenti elettrici, la invitiamo a servirsi di un elettricista qualificato.

Ελληνικά



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Προκειμένου να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία, διακόψτε πριν τη σύνδεση του ανεμιστήρα την ηλεκτρική τροφοδοσία θέτοντας τους διακόπτες τόσο στον διανεμητή όσο και στον αντίστοιχο επιτοίχιο διακόπτη στη θέση απενεργοποίησης. Εάν δεν μπορείτε να ασφαλίσετε τους διακόπτες στη θέση απενεργοποίησης, στερεώστε καλά μια εμφανή προειδοποίηση, π.χ. μια ετικέτα, στη θυρίδα πρόσβασης. Η καλωδίωση θα πρέπει να είναι εξ ολοκλήρου σε συμφωνία με τους εθνικούς και τοπικούς κώδικες. Εάν δεν διαθέτετε εξοικείωση με την καλωδίωση, θα πρέπει να απευθυνθείτε σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Türkçe



UYARI!

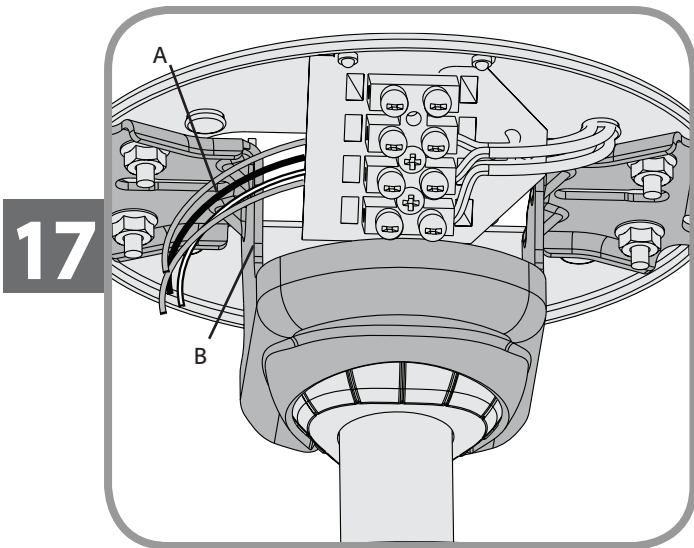
Olası bir elektrik çarpmasını önlemek için, fanı kablolamadan önce, hem priz kutusuna ve hem de bununla ilişkili duvar anahtarı konumuna giden güç bağlantılarını kapatarak kesin. Eğer sigortayı kapalı konumda kilitleyemiyorsanız, emniyetli bir şekilde, servis paneline etiket gibi bir göze çarpan bir uyarı cihazı takın. Tüm kablolama, milli ve yerel yasalara uygun olarak yapılmalıdır. Eğer kablolama konusunda bilgili değilseniz, bunu kalifiye bir elektrikçiye yaptırmanızdır.

Indonesia



PERINGATAN!

Untuk menghindari kemungkinan sengatan listrik, sebelum menyambungkan kabel kipas, matikan aliran listrik dengan mematikan pemutus arus pada boks outlet dan juga lokasi sakelar dinding yang terkait. Jika Anda tidak dapat mengunci pemutus arus dalam posisi mati, pasang dengan kuat perangkat peringatan yang terlihat menonjol, seperti tag (label), pada panel servis. Semua pengawatan harus sesuai dengan peraturan kelistrikan nasional dan lokal. Jika Anda tidak terlalu mengerti pengawatan, Anda harus meminta bantuan teknisi listrik yang berkualifikasi.



17 Pull the supply mains (A) through the side of the hanger bracket (B).

Pase el alambre de alimentación de la red (A) por el lado del soporte de suspensión (B).

Ziehen Sie den die Netzstromversorgung (A) durch die Seite der Halteklammer (B).

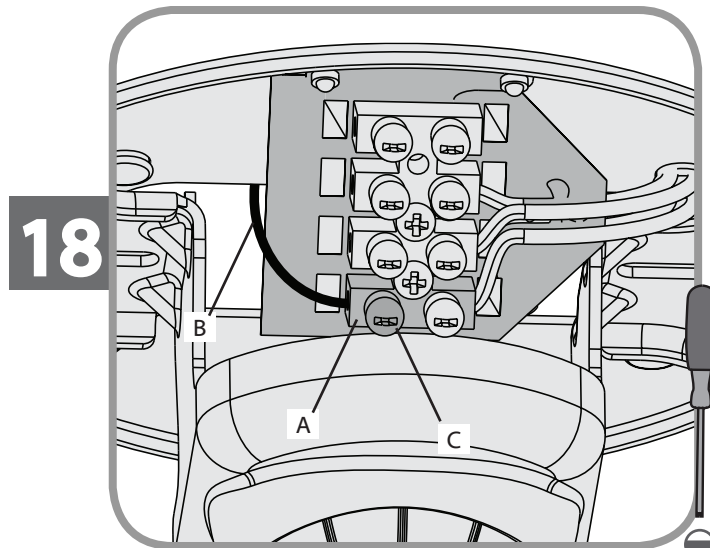
Tirer les câbles d'alimentation (A) le long de la bride de suspension (B).

Tirare i fili di alimentazione (A) lungo il lato della staffa di sospensione (B).

Περάστε το καλώδιο παροχής (A) μέσω της πλευράς του στηρίγματος ανάρτησης (B).

Ana şebekeyi (A) askı dirseğinin (B) yan tarafından çekin.

Tarik kabel jala-jala listrik (A) melalui samping siku penggantung (B).



18

This is the procedure for steps 21-24. Thread the end of each wire into the terminal block (A) on the hanger bracket, then secure each supply main (B) by tightening the small setscrews (C).

Este es el procedimiento para los pasos 21 al 24. Pase el extremo de cada alambre por el bloque de terminales (A) en el soporte de suspensión y asegure cada alambre de la red (B) apretando los tornillos de ajuste pequeños (C).

Dies ist die Vorgehensweise für die Schritte 21-24. Fädeln Sie das Ende jedes Drahtes durch den Anschlussblock (A) an der Halteklammer, sichern Sie jedes Netzkabel (B), indem Sie die kleinen Setzschrauben (C) festziehen.

C'est la procédure pour les étapes 21 à 24. Insérer l'extrémité de chaque fil dans la plaque à bornes (A) sur la bride de suspension et fixer ensuite chaque fil d'alimentation (B) en serrant les petites vis d'arrêt (C).

Questo è il procedimento dalla fase 21 alla 24. Avvitare l'estremità di ogni filo nel blocco terminale (A) sulla staffa di sospensione, quindi fissare ogni filo di alimentazione (B) avvitando le viti di fissaggio piccole (C).

Αυτή είναι η διαδικασία για τα βήματα 21 – 24. Περάστε την άκρη κάθε καλωδίου στη μονάδα ακροδεκτών (A) στο στηρίγμα ανάρτησης και κατόπιν ασφαλίστε κάθε καλώδιο (B) σφίγγοντας τους μικρούς τερματικούς κοχλίες (C).

Bu prosedür, 21-24. basamaklar içindir. Askı dirseğinde bulunan her telin ucunu, terminal bloğunun (A) içine geçirin, ve daha sonra her ana şebekeyi (B) küçük saptama vidasını (C) sıkıştırarak sağlamca tutturun.

Ini adalah prosedur untuk langkah 21-24. Uliarkan ujung setiap kabel ke dalam blok terminal (A) pada siku penggantung, kemudian kencangkan setiap kabel jala-jala listrik (B) dengan mengencangkan sekrup pengikat kecil (C).

English

Español

Deutsch

Français

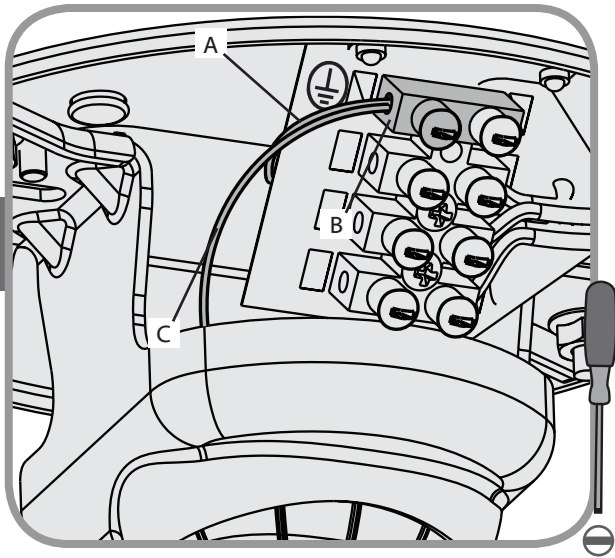
Italiano

Ελληνικά

Türkçe

Indonesia

19



Earth wire (A) (green/yellow) to terminal (B) marked \oplus .
Earth wire from downrod (C) to terminal (B) marked \oplus .

Alambre de tierra (A) (verde/amarillo) al terminal (B) marcado \oplus .
Cable de tierra desde el tubo vertical (C) a la terminal (B) marcada con \oplus .

Erdungskabel (A) (grün/gelb) zum mit bezeichneten Anschluss (B) \oplus . Erdungskabel vom Hängestab (C) zum markierten \oplus Terminal (B).

Fil de terre (A) (vert/jaune) à la borne (B) identifiée \oplus .
Fil de terre de la tige de suspension (C) à la borne (B) avec le marquage \oplus .

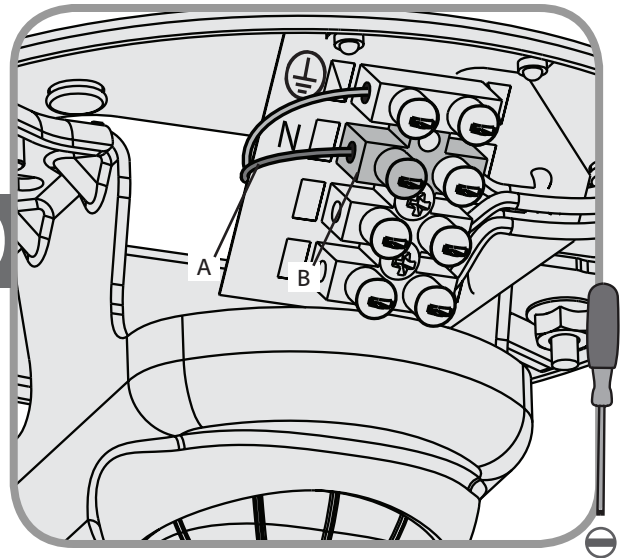
Filo di terra (A) (verde/giallo) al terminale (B) contrassegnato \oplus .
Collegare il filo di terra dall'asta (C) al terminale (B) contrassegnato \oplus .

Αγωγός γείωσης (A) (πράσινο/κίτρινο) στον ακροδέκτη (B) με το σημείο \oplus . Γειώστε το καλώδιο από τη ράβδο ανάρτησης (C) στον ακροδέκτη (B) που είναι σημειωμένος με \oplus .

(Yeşil/sarı) Topraklama kablosu (A) aşağıdaki şekilde işaretlenmiş bağlantı ucuna (B) \oplus . Topraklama teli, askı borusundan (C) \oplus olarak işaretlenmiş terminale (C).

Kawat arde (A) (hijau/kuning) ke terminal (B) ditandai \oplus .
Kawat arde dari batang turun (C) ke terminal (B) bertanda \oplus .

20



Neutral wire (A) (blue) to terminal (B) marked "N".

Alambre neutro (A) (azul) a terminal (B) marcado "N".

Neutrales Kabel (A) (blau) zum mit "N" bezeichneten Anschluss (B).

Fil neutre (A) (bleu) à la borne (B) identifiée "N".

Filo neutro (A) (blu) al terminale (B) contrassegnato "N".

Ουδέτερος αγωγός γείωσης (A) (μπλε) στον ακροδέκτη (B) με το σημείο «N».

(Mavi) Nötr tel (A) "N" olarak işaretlenmiş bağlantı ucuna (B).

Kawat netral (A) (biru) ke terminal (B) ditandai "N".

English

Español

Deutsch

Français

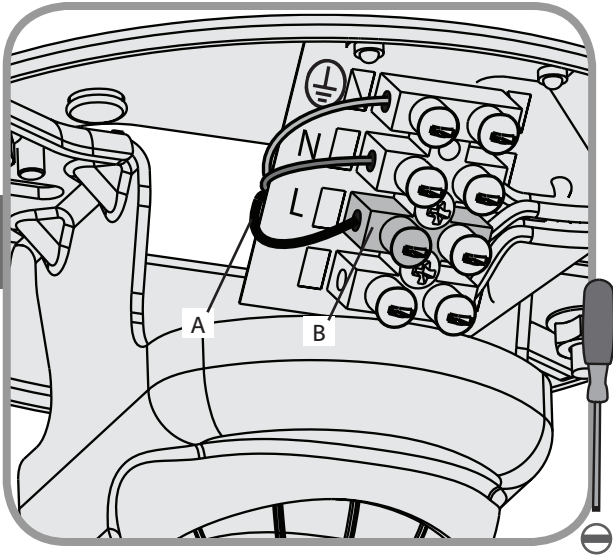
Italiano

Ελληνικά

Türkçe

Indonesia

21



Line wire (A) (brown) to terminal (B) marked "L".

English

Alambre de línea (A) (marrón) a terminal (B) marcado "L".

Español

Leitungskabel (A) (braun) zum mit "L" bezeichneten Anschluss (B).

Deutsch

Fil vivant (A) (brun) à la borne (B) identifiée "L".

Français

Filo di linea (A) (marrone) al terminale (B) contrassegnato "L".

Italiano

Αγωγός φάσης (A) (καφέ) στον ακροδέκτη (B) με το σημείο «L».

Ελληνικά

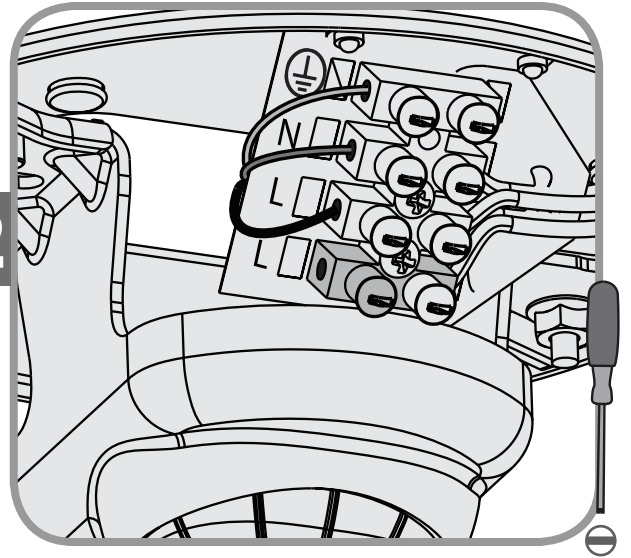
(Kahverengi) Telli hat (A) "L" olarak işaretlenmiş bağlantı ucuna (B).

Türkçe

Kawat arus (A) (coklat) ke terminal (B) ditandai "L".

Indonesia

22



An additional "L" terminal is provided for separate control of the light kit if a separate line is provided for that purpose.

Se proporciona una "L" adicional para el control separado del conjunto de luz para el caso en que haya una línea independiente para ese propósito.

Ein weiterer Anschluss "L" steht für die getrennte Steuerung des Lichtzubehörsatzes zu Verfügung, falls zu diesem Zweck eine eigene Leitung vorliegt.

Une borne "L" supplémentaire est fournie pour la commande séparée du prêt-à-monter de lumière si une alimentation séparée est fournie à cet usage.

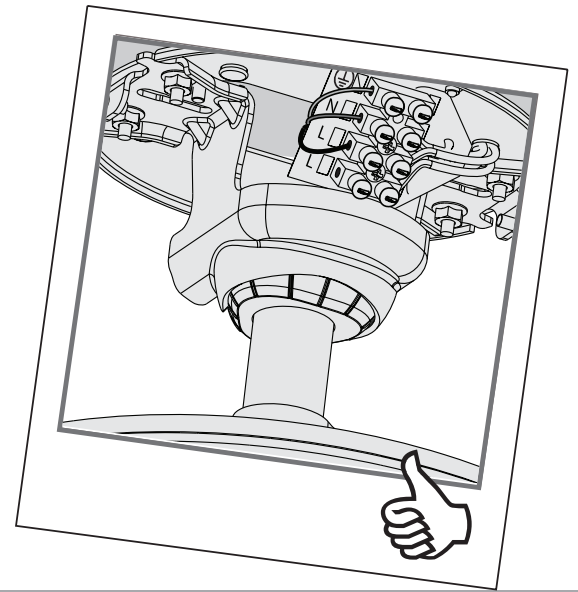
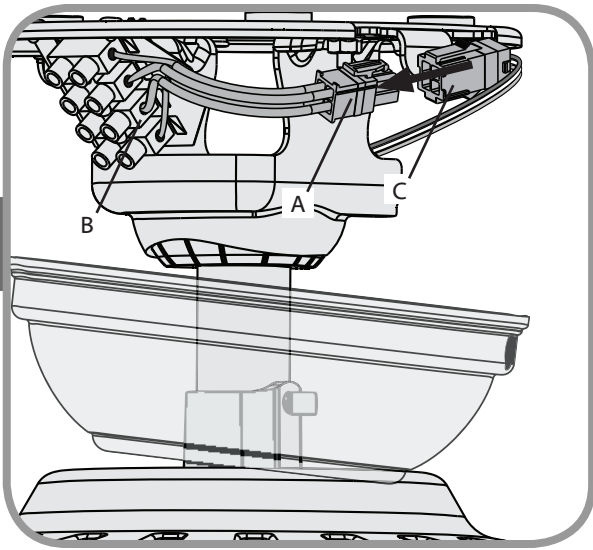
Viene fornito un ulteriore terminale "L" per il controllo separato del kit illuminazione se è presente una linea separata a tale scopo.

Ένας επιπλέον ακροδέκτης «L» είναι διαθέσιμος για ανεξάρτητο έλεγχο της μονάδας φωτισμού εάν υπάρχει ξεχωριστή γραμμή για το σκοπό αυτό.

İşık kiti için ayrı bir hat sağlanmışsa, bu amaç için kullanmak üzere ayrı bir "L" bağlantı ucu sağlanmıştır.

Terminal "L" tambahan disediakan untuk kontrol terpisah perangkat lampu jika tersedia kawat arus terpisah untuk tujuan itu.

23



Attach the plug connector (A) from the terminal (B) on the hanger bracket to the plug connector (C) on the fan wires.

English

Excess wire may be placed into the outlet box for non-concrete ceilings or inside the hanger bracket for concrete ceilings.

Conecte el conector (A) del terminal (B) en el soporte de suspensión con el conector (C) en los alambres del ventilador.

Español

El exceso de alambre puede ser colocado en la caja de salida para techos que no son de concreto, o dentro del soporte de suspensión para techos de concreto.

Schließen Sie den Anschlussstecker (A), der vom Anschlussblock (B) an der Halteklammer herführt, an den Anschlussstecker (C) an den Ventilator Kabeln an.

Deutsch

Überschüssiger Draht kann bei Decken, die nicht aus Beton bestehen, in der Ausgangsdose, bei Betondecken innerhalb der Halteklammer verstaut werden.

Connecter la fiche (A) de la borne (B) sur la bride de suspension à la fiche (C) des fils du ventilateur.

Français

Le surplus de fils doit être placé dans la boîte de sortie pour les plafonds autres qu'en béton ou dans la bride de suspension pour les plafonds en béton.

Collegare il connettore a spina (A) dal terminale (B) sulla staffa di sospensione al corrispondente connettore a spina (C) sui cavi del ventilatore.

Italiano

La parte di filo in eccesso può essere collocata all'interno della scatola di distribuzione per i soffitti non in cemento, o all'interno della staffa di sospensione per i soffitti in cemento.

Συνδέστε το βύσμα ρευματοληψίας (A) από τον ακροδέκτη (B) που βρίσκεται στο στηρίγμα ανάρτησης στο βύσμα ρευματοδοσίας (C) στα καλώδια του ανεμιστήρα.

Ελληνικά

Το μήκος καλωδίου που περισσεύει μπορεί να τοποθετηθεί στο κιβώτιο διανομής για οροφές που δεν είναι από σκυρόδεμα ή στο εσωτερικό του στηρίγματος ανάρτησης για οροφές από σκυρόδεμα.

Askı direseğindeki terminalde (B) bulunan fiş konnektörünü (A), fan tellerindeki fiş konnektörüne (C) takın.

Türkçe

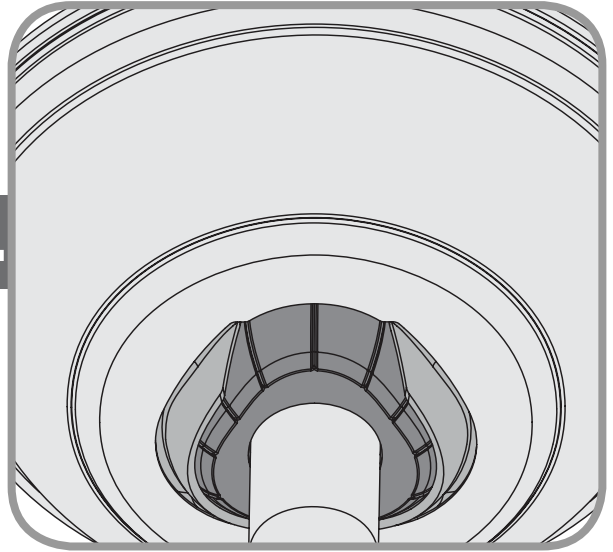
Fazlalık gelen tel, beton olmayan tavanlarda priz kutusuna, ya da beton olan tavanlarda ise askı dirseğinin içine yerleştirilebilir.

Pasangkan konektor steker (A) dari terminal (B) pada siku penggantung ke konektor steker (C) pada kabel kipas.

Indonesia

Kelebihan kabel dapat dimasukkan ke dalam boks outlet untuk langit-langit non-beton, atau di dalam siku hanger untuk langit-langit beton.

24

**WARNING!**

Be sure no bare wire or wire strands are visible after making connections. Failure to complete the following steps carefully could result in the fan falling.

English

Position the canopy so that, when lifted into place, the canopy fits into the hanging bracket as shown.

**¡ADVERTENCIA!**

Asegúrese que no se vean alambres pelados ni trenzados después de hacer las conexiones. No completar los pasos siguientes como cuidadosamente puede provocar la caída del ventilador.

Español

Coloque la campana de modo que, cuando sea levantada para ponerla en posición, encaje en el soporte de suspensión como se muestra.

**WARNUNG!**

Vergewissern Sie sich, dass nach dem Anschließen keine unisolierten Drähte oder Kabelnuten zu sehen sind. Werden die folgenden Schritte nicht wie beschrieben durchgeführt, so kann dies zum Herabfallen des Ventilators führen.

Deutsch

Positionieren Sie die Abdeckung so, dass sie, wenn sie angehoben wird, in die Hängehalterung passt, wie dargestellt.

**MISE EN GARDE!**

Assurez-vous qu'aucun fil dénudé ni aucun brin de fil soient visibles une fois les connexions effectuées. Le ventilateur pourrait tomber si vous ne suivez pas soigneusement les étapes suivantes.

Français

Placer le pavillon de manière à ce qu'il se place dans le support de suspension de la manière illustrée.

**AVVERTENZA!**

Assicurarsi che non vi siano fili nudi o elementi visibili dopo aver effettuato i collegamenti. Il mancato rispetto di queste istruzioni di montaggio può causare la caduta del ventilatore.

Italiano

Posizionare la calotta in modo che, quando sollevata e messa in posizione, questa si incastri nella staffa appesa, come da immagine.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ορατά καλώδια ή κλώνοι καλωδίων μετά την πραγματοποίηση των συνδέσεων. Εάν τα ακόλουθα βήματα δεν ολοκληρωθούν προσεκτικά, υπάρχει κίνδυνος πτώσης του ανεμιστήρα.

Ελληνικά

Τοποθετήστε το θολωτό κάλυμμα έτσι, ώστε όταν ανυψωθεί στη θέση του, το θολωτό κάλυμμα να ταιριάζει με το στήριγμα οροφής, όπως φαίνεται στο σχήμα.

**UYARI!**

Bağlantı yapıldıktan sonra, hiçbir çıplak tel veya kablo tellerinin göze görünmediğinden emin olun. Aşağıdaki basamakları dikkatle yerine getirmemek, fanın düşmesi ile sonuçlanabilir.

Türkçe

Kanopyı öyle bir şekilde konumlandırın ki, yerine kaldırıldığında kanopi, gösterildiği gibi, asılı dirseğe sığsın.

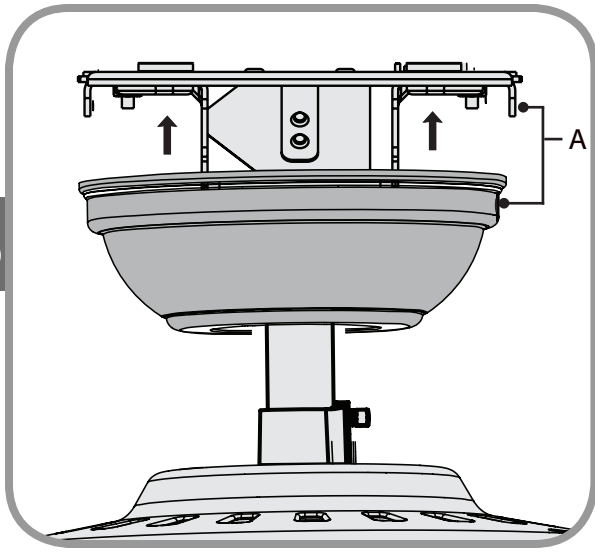
**PERINGATAN!**

Pastikan tidak ada kabel telanjang atau serabut kawat yang terlihat setelah melakukan penyambungan. Kegagalan untuk menyelesaikan langkah-langkah berikut ini dengan cermat dapat mengakibatkan kipas jatuh.

Indonesia

Posisikan kanopi sedemikian sehingga ketika diangkat ke tempatnya, kanopi akan terpasang pas dalam siku penggantung seperti terlihat.

25



Lift the canopy into place so that the screw holes(A) are aligned.

Levante la campana para ponerla en posición de manera que los agujeros para tornillos (A) estén alineados.

Heben Sie die Abdeckung in die korrekte Position, so dass die Schraubenlöcher (A) ausgerichtet sind.

Soulever le pavillon et le mettre en place de manière à ce que les trous de vis (A) soient alignés.

Sollevar la calotta e metterla in posizione in modo che i fori per la vite (A) siano allineati.

Σηκώστε το θολωτό κάλυμμα, έτσι ώστε να ευθυγραμμιστούν οι οπές για τους κοχλίες (A).

Kanopiya yerine kaldırın ve bu şekilde vida deliklerini (A) hizayın.

Angkat kanopi ke tempatnya sehingga lubang-lubang sekrup (A) terluruskan.

English

Español

Deutsch

Français

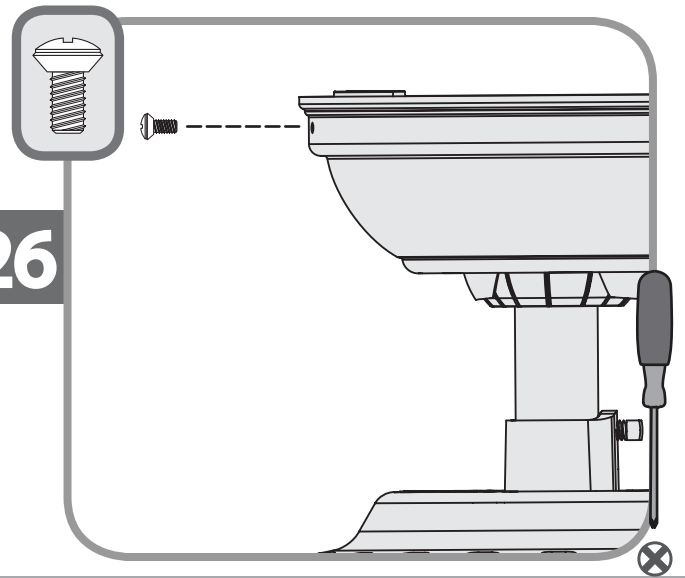
Italiano

Ελληνικά

Türkçe

Indonesia

26



Insert the two canopy screws found in the ● hardware bag.

Inserte los dos tornillos de la campana que se encuentran en la bolsa de materiales ●.

Setzen Sie die zwei Abdeckungsschrauben aus dem ● Zubehörbeutel ein.

Insérer les deux vis de pavillon qui se trouvent dans le sac de matériel ●.

Inserire le due viti della calotta che si trovano nella busta degli accessori per il montaggio ●.

Εισαγάγετε τους δύο κοχλίες του θολωτού καλύμματος που βρίσκονται στην σακούλα εξαρτημάτων ●.

Donanım çantasında bulunan 2 kanopi vidasını ● takın.

Masukkan kedua sekrup kanopi yang ada dalam kantong perangkat keras ●.



English



CAUTION!
DO NOT TURN FAN ON UNTIL LUBRICATION HAS BEEN ADDED. OPERATING THE FAN WITHOUT OIL OR WITH LOW OIL WILL VOID YOUR WARRANTY.

Español



¡PRECAUCIÓN!
NO ENCIENDA EL VENTILADOR HASTA QUE SE HAYA AGREGADO EL LUBRICANTE. HACER FUNCIONAR EL VENTILADOR SIN ACEITE O CON BAJO NIVEL DE ACEITE ANULARÁ SU GARANTÍA.

Deutsch



VORSICHT!
SCHALTEN SIE DAS GEBLÄSE ERST EIN, WENN ES GESCHMIERT WURDE. DER BETRIEB DES GEBLÄSES OHNE ÖL ODER MIT WENIG ÖL MACHT IHRE GARANTIE UNGÜLTIG.

Français



ATTENTION !
NE PAS ALLUMER LE VENTILATEUR TANT QUE L'HUILE N'A PAS ÉTÉ AJOUTÉE. FAIRE FONCTIONNER LE VENTILATEUR SANS HUILE OU AVEC TROP PEU D'HUILE ANNULERA LA GARANTIE.

Italiano



ATTENZIONE!
NON ACCENDERE IL VENTILATORE FINO A CHE NON È STATO AGGIUNTO IL LUBRIFICANTE. L'UTILIZZO DEL VENTILATORE IN ASSENZA O CON UNA QUANTITÀ RIDOTTA DI OLIO RENDERÀ NULLA LA GARANZIA.

Ελληνικά



ΠΡΟΣΟΧΗ!
ΜΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΛΙΠΑΝΤΙΚΟΥ. Η ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ Ή ΜΕ ΧΑΜΗΛΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΛΑΔΙΟΥ ΑΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ.

Türkçe



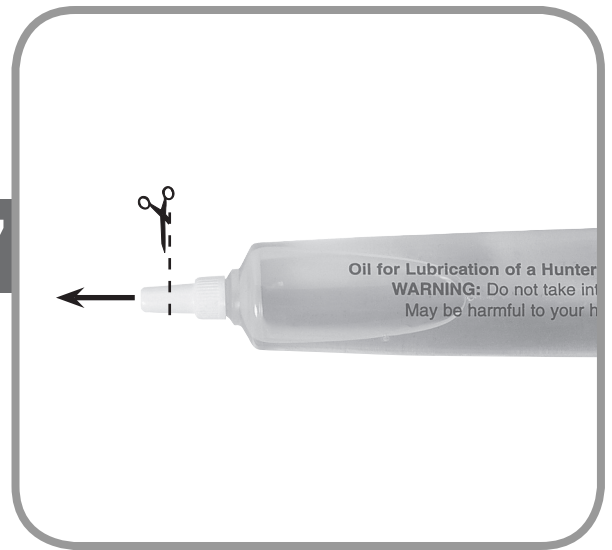
DİKKAT!
YAĞ EKLENİNCEYE KADAR FANI ÇALIŞTIRMAYIN. FANIN YAĞSIZ VEYA AZ YAĞLA ÇALIŞTIRMAK GARANTİNİZİ GEÇERSİZ KILACAKTIR.

Indonesia



PERHATIAN!
JANGAN MENGHIDUPKAN KIPAS SEBELUM PELUMAS DITAMBAHKAN. MENGOPERASIKAN KIPAS TANPA OLI ATAU DENGAN OLI KURANG AKAN MENGHANGUSKAN GARANSI KIPAS.

27



Note: Your fan has been shipped without oil in the motor. A tube of high grade SAE 10 non-detergent oil is packaged in the hardware bag.

English

Remove cap if present from the oil tube. Cut the tip off the end of the tube.

Nota: Su ventilador ha sido despachado sin aceite en el motor. Un tubo de aceite no detergente de alto grado SAE 10 viene incluido en la bolsa de herrajes.

Español

Retire la tapa del tubo de aceite, si está presente. Corte la punta del extremo del tubo.

Hinweis: Ihr Gebläse wurde ohne Öl im Motor verschickt. Im Zubehörbeutel befindet sich ein Röhrchen mit hochwertigem, nicht detergierendem Öl SAE 10.

Deutsch

Entfernen Sie die Kappe, die auf dem Röhrchen vorhanden ist. Schneiden Sie die Spitze ab.

Remarque : Votre ventilateur a été expédié sans huile dans le moteur. Un tube d'huile SAE 10 non détergente de haute qualité est emballé dans le sac de matériel.

Français

Au besoin, enlever le capuchon du tube contenant l'huile. Couper la pointe à l'extrémité du tube.

Nota: il ventilatore è stato spedito senza olio nel motore. Nella busta degli accessori si trova un tubetto di olio non detergente SAE 10 di ottima qualità.

Italiano

Se presente, rimuovere il tappo dal tubetto dell'olio. Tagliare l'estremità del tubetto.

Σημείωση: Ο ανεμιστήρας σας έχει αποσταλεί χωρίς λάδι στον κινητήρα. Ένα σωληνάριο μη απορρυπαντικό λάδι SAE 10 υψηλών προδιαγραφών περιέχεται στη σακούλα εξαρτημάτων.

Ελληνικά

Αφαιρέστε το καπάκι του σωληναρίου λαδιού, εάν υπάρχει. Κόψτε το άκρο του σωληναρίου.

Not: Fanınız motorda yağ olmadan gönderilmiştir. Bir tüp yüksek kalite SAE 10 deterjansız yağ donanım paketine eklenmiştir.

Türkçe

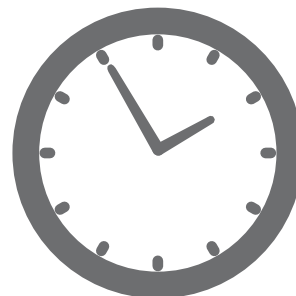
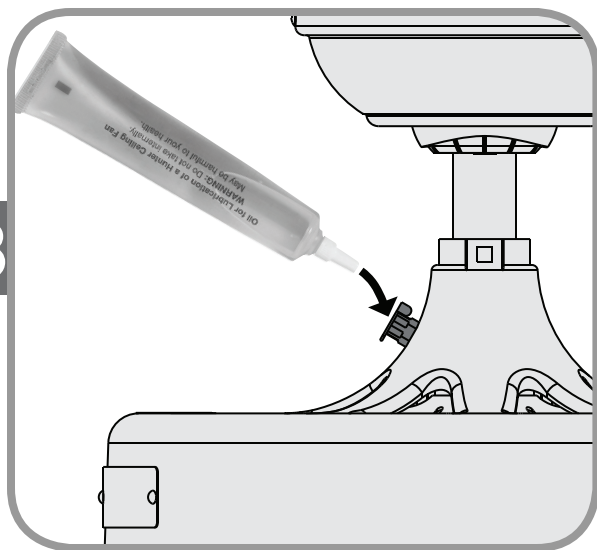
Eğer varsa yağ tüpünün kapağını çıkartın. Tüpün kesme ucunu kesin.

Catatan: Kipas Anda dikirim tanpa oli di dalam motor. Oli SAE 10 grade tinggi non-deterjen disertakan di dalam kantong perangkat keras dalam sebuah tuba.

Indonesia

Lepaskan tutup, jika ada, dari tuba oli. Potong ujung moncong tuba.

28



Remove the oil tag from the fan. Place the tube into the oil hole and gently squeeze the tube to empty the oil into the fan's reservoir.

English

NOTE: To avoid overflowing during filling, add a third of the oil from the tube at a time. Pause for 30-60 seconds between each third to allow the oil to settle in the fan's reservoir. Be sure to add all of the oil in the tube to the fan.

Retire la etiqueta de aceite del ventilador. Coloque el tubo en el orificio para aceite y apriete suavemente el tubo para vaciar el aceite en el depósito del ventilador.

Español

NOTA: Para evitar derrames durante el llenado, agregue una tercera parte del tubo a la vez. Deténgase por 30-60 segundos entre cada tercera parte para permitir que el aceite se asiente en el depósito del ventilador. Asegúrese de verter al ventilador todo el aceite del tubo.

Entfernen Sie das Ölschild vom Gebläse. Setzen Sie das Röhrchen auf das Ölloch und drücken Sie das Röhrchen leicht, um das Öl in den Behälter am Gebläse zu entleeren.

Deutsch

HINWEIS: Um während des Füllvorgangs zu verhindern, dass das Öl überfließt, ist ein jeweils ein Drittel des Öls aus dem Röhrchen hinzuzufügen. Unterbrechen Sie den Vorgang nach jedem Drittel für 30-60 Sekunden, um zu ermöglichen, dass das Öl sich im Behälter des Gebläses absetzt. Es ist sicherzustellen, dass das gesamte Öl im Röhrchen zum Gebläse hinzugefügt wird.

Enlever le capuchon d'huile sur le ventilateur. Placer le tube dans le trou du réservoir et presser doucement le tube afin de vider l'huile dans le réservoir du ventilateur.

Français

REMARQUE : Pour éviter un débordement lors du remplissage, ajouter un tiers d'huile à la fois. Faire une pause de 30 à 60 secondes entre chacun des trois remplissages pour laisser l'huile se poser dans le réservoir du ventilateur. Veiller à ajouter toute l'huile du tube dans le ventilateur.

Rimuovere la targhetta dell'olio dal ventilatore. Posizionare il tubetto nel foro per l'olio e spremere con delicatezza per svuotare l'olio nel serbatoio del ventilatore.

Italiano

NOTA: per evitare lo straboccamento, aggiungere un terzo del contenuto del tubetto alla volta. Fare una pausa di 30-60 secondi dopo ogni terzo per consentire all'olio di depositarsi nel serbatoio del ventilatore. Assicurarsi di avere aggiunto tutto l'olio del tubetto nel ventilatore.

Αφαιρέστε το πώμα του λαδιού από τον ανεμιστήρα. Τοποθετήστε το σωληνάριο στην οπή για το λάδι και πιέστε προσεκτικά, ώστε να αδειάσετε το λάδι στη δεξαμενή του ανεμιστήρα.

Ελληνικά

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για την αποφυγή υπερχειλίσσης κατά την πλήρωση, προσθέτετε ένα τρίτο του λαδιού κάθε φορά. Διακόψτε για 30 - 60 δευτερόλεπτα μεταξύ κάθε τρίτου, προκειμένου το λάδι να ηρεμήσει στη δεξαμενή του ανεμιστήρα. Βεβαιωθείτε ότι προσθέσατε όλο το λάδι του σωληναρίου στον ανεμιστήρα.

Fandaki yağ etiketini sökün. Tüpü yağ deliğine yerleştirin ve yağı fanın haznesine boşaltmak için yavaşça tüpü sıkın.

Türkçe

NOT: Doldurma sırasında taşmayı önlemek için her seferinde tüpün üçte birini ekleyin. Her üçte bir eklemede arasında yağı fan haznesine yayılması için 30-60 saniye ara verin. Tüpteki tüm yağı fana eklendiğinden emin olun.

Lepaskan label oli dari kipas. Masukkan ujung tuba ke dalam lubang oli dan dengan perlahan pencet tuba untuk menuangkan seluruh oli ke dalam penampung oli kipas.

Indonesia

CATATAN: Untuk menghindari oli meluap keluar saat diisi, masukkan oli dari tuba sepertiga bagian demi sepertiga bagian. Berhentilah sekitar 30-60 detik setiap kali setelah mengisi sepertiga bagian agar oli mapan di dalam penampung oli kipas. Pastikan untuk mengisi seluruh oli di dalam tuba ke kipas.

Hunter®

Your Hunter Original's Unique Lubricating System

The bearings in your Hunter Original Ceiling Fan are submerged in oil, which lubricates all bearing surfaces as the fan operates. We recommend periodically checking the oil to ensure the correct level is maintained. This unique lubrication system is one reason why your Hunter Original Ceiling Fan will last a lifetime.

English

El sistema exclusivo de lubricación de su ventilador Hunter Original

Los rodamientos de su ventilador de techo original Hunter están sumergidos en aceite, por lo tanto se lubrican todas las superficies del rodamiento cuando opera el ventilador. Le recomendamos verificar periódicamente el aceite para asegurar que se mantenga el nivel correcto. Este extraordinario sistema de lubricación es una de las razones por la que su ventilador de techo original Hunter durará toda la vida.

Español

Ihr Original-Schmiersystem von Hunter

Die Lager in Ihrem Original-Deckengebläse von Hunter sind in Öl eingetaucht, so dass alle Lageroberflächen während des Gebläsebetriebs geschmiert werden. Wir empfehlen, das Öl regelmäßig zu prüfen, um sicherzustellen, dass der korrekte Ölstand vorhanden ist. Das einzigartige Schmiersystem ist ein Grund, warum Ihr Original-Deckengebläse von Hunter eine lange Lebensdauer hat.

Deutsch

Un système de lubrification unique pour votre ventilateur Hunter Original

Les paliers du ventilateur de plafond Hunter Original sont immergés dans de l'huile, ce qui permet de lubrifier toutes les surfaces porteuses lorsque le ventilateur est en fonctionnement. Nous vous recommandons de vérifier l'huile périodiquement afin de garantir le maintien d'un niveau d'huile correct. Ce système de lubrification unique est l'une des raisons pour lesquelles votre ventilateur de plafond Hunter Original durera toute une vie.

Français

Sistema di lubrificazione unico Hunter Original

I cuscinetti del ventilatore da soffitto Hunter Original sono immersi nell'olio, che ne lubrifica tutte le superfici durante il funzionamento del ventilatore. Si consiglia di controllare periodicamente l'olio per garantire che sia mantenuto il livello corretto. Questo sistema di lubrificazione unico è uno dei motivi per cui il ventilatore da soffitto Hunter Original durerà tutta una vita.

Italiano

Το μοναδικό σύστημα λίπανσης του Hunter Original

Τα έδρανα στον ανεμιστήρα οροφής Hunter Original βυθίζονται σε λάδι, το οποίο λιπαίνει όλες τις επιφάνειες έδρασης κατά τη λειτουργία του ανεμιστήρα. Συνιστούμε περιοδικό έλεγχο του λαδιού, προκειμένου να διασφαλίζεται η διατήρηση του σωστού επιπέδου. Αυτό το μοναδικό σύστημα λίπανσης είναι ένας από τους λόγους για τους οποίους ο ανεμιστήρας Hunter Original που αποκτήσατε θα κρατήσει μια ζωή.

Ελληνικά

Hunter Original Benzersiz Yağlama Sistemi

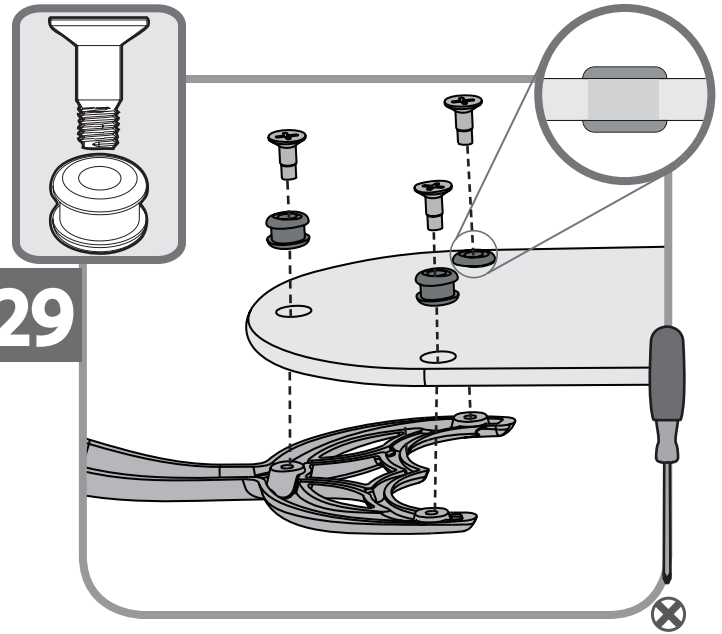
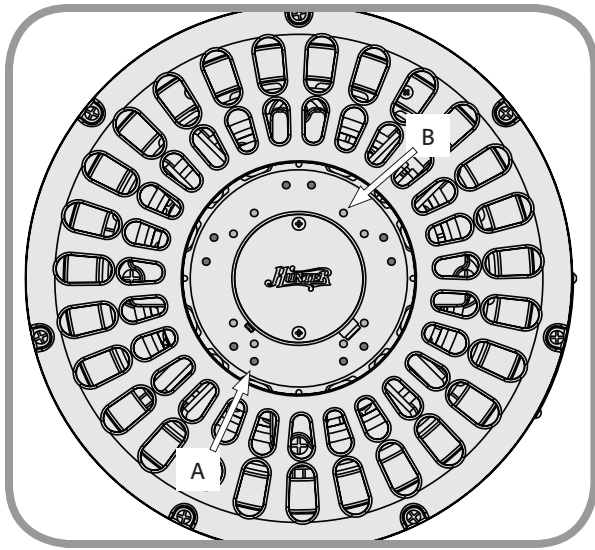
Hunter Orijinal Tavan Fanınızdaki yataklar, fan çalışırken tüm yatak yüzeylerini yağlayan yağın içinde çalışır. Doğru yağ seviyesinin korunmasını sağlamak için yağın periyodik olarak kontrol edilmesini öneririz. Bu benzersiz yağlama sistemi Hunter Orijinal Fanınızın ömür boyu çalışmasının sebeplerinden biridir.

Türkçe

Sistem Pelumas Unik Hunter Original

Bantalan di dalam Kipas Langit-Langit Hunter Original Anda terendam di dalam oli, yang melumasi seluruh permukaan bantalan saat kipas bekerja. Kami menyarankan agar Anda secara teratur memeriksa oli ini guna memastikan ketinggiannya selalu terjaga pas. Sistem pelumas unik inilah salah satu alasan yang membuat Kipas Langit-Langit Hunter Original Anda akan bertahan seumur hidup.

Indonesia



29

Note: With the Hunter Original, you have an option to install either four or five blades. For five blades, mount to the outer row (A) of holes on the motor. For four blades, use the inner row (B).

English

Insert grommets found in the ■ hardware bag into the holes in the blades, then secure each blade to a blade iron with screws found in the ▲ hardware bag.

Nota: Con el ventilador Hunter Original usted tiene la opción de instalar cuatro o cinco paletas. Para cinco paletas, monte en la fila exterior (A) de orificios en el motor. Para cuatro paletas, utilice la fila interior (B).

Español

Inserte las arandelas de la bolsa de materiales ■ en los agujeros de las paletas, luego asegure cada paleta a un soporte de paleta con los tornillos de la bolsa de materiales ▲.

Hinweis: Beim Originalgebläse von Hunter haben Sie die Option, entweder vier oder fünf Flügel zu montieren. Nutzen Sie bei fünf Flügeln die äußere Reihe (A) an Löchern am Motor. Nutzen Sie bei vier Flügeln die innere Reihe.

Deutsch

Setzen Sie die Durchführungen aus dem ■ Zubehörbeutel in die Löcher in den Flügeln ein, dann befestigen Sie jeden Flügel an einem Flügeleisen mit den Schrauben aus dem ▲ Zubehörbeutel.

Remarque : Le ventilateur Hunter Original dispose d'une option pour installer quatre ou cinq pales. Avec cinq pales, utiliser la rangée extérieure (A) des trous du moteur. Pour quatre pales, utiliser la rangée intérieure (B).

Français

Insérer les œillets (qui se trouvent dans le sac de matériel ■) dans les trous de pales, puis fixer chaque pale à un fer de pale à l'aide des vis ((qui se trouvent aussi dans le sac de matériel ▲).

Nota: con Hunter Original, è possibile scegliere se installare quattro o cinque pale. Per cinque pale, montare la fila esterna di fori (A) sul motore. Per quattro pale, usare la fila interna (B).

Italiano

Inserire gli anelli di tenuta, che si trovano nella busta degli accessori ■, nei fori presenti nelle pale, quindi fissare ogni pala al proprio sostegno con le viti presenti nella busta degli accessori ▲.

Σημείωση: Ο Hunter Original σας παρέχει την επιλογή να εγκαταστήσετε είτε τέσσερα είτε πέντε πτερύγια. Για πέντε πτερύγια, συναρμολογήστε στην εξωτερική σειρά (A) οπών στον κινητήρα. Για τέσσερα πτερύγια, χρησιμοποιήστε την εσωτερική σειρά (B).

Ελληνικά

Εισαγάγετε τους ελαστικούς δακτυλίους που βρίσκονται στη σακούλα εξαρτημάτων ■ στις οπές των πτερυγίων. Κατόπιν, ασφαλίστε κάθε πτερύγιο σε ένα σίδερο πτερυγίου με κοχλίες που βρίσκονται στη σακούλα εξαρτημάτων ▲.

Not: Hunter Orjinal ile dört ya da beş kanat takma seçeneğine sahipsiniz. Beş kanat için motordaki deliklerin dış sırasına (A) monte edin. Dört kanat için iç sırayı (B) kullanın.

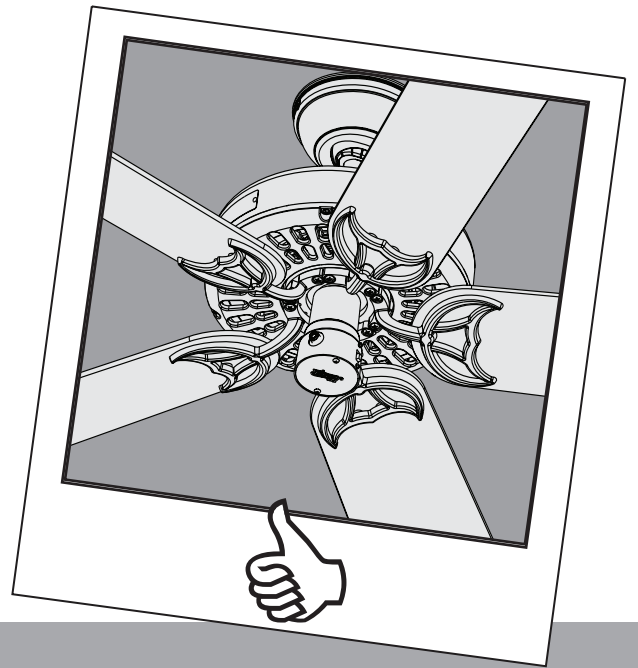
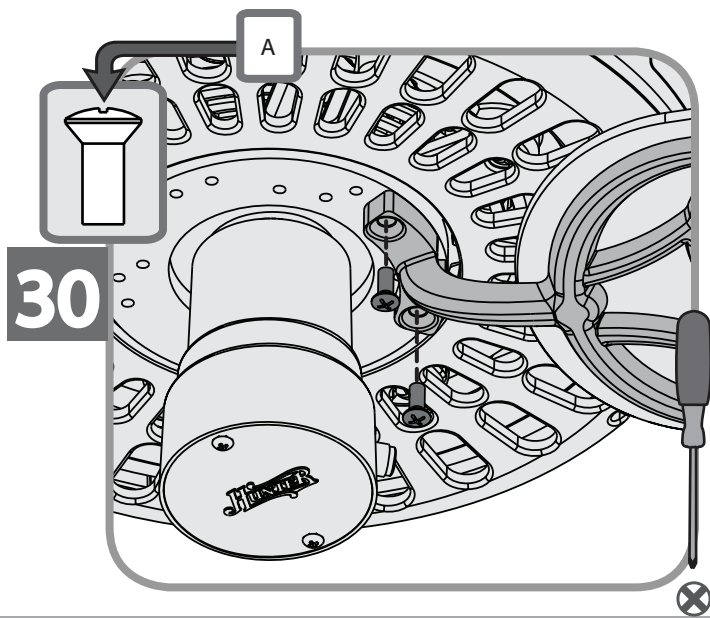
Türkçe

Donanım çantasında bulunan lastik rondaları ■ kanatlardaki deliklere sokun, daha sonra her kanadı, donanım çantasında bulunan vidalarla ▲ kanat demirine takın.

Catatan: Dengan Hunter Original, Anda memiliki pilihan untuk memasang empat atau lima bilah. Untuk lima bilah, pasang ke lubang baris luar (A) pada motor. Untuk empat bilah, gunakan baris dalam (B).

Indonesia

Sisipkan gromet yang ada dalam kantong perangkat keras ■ ke dalam lubang-lubang pada bilah, kemudian kencangkan masing-masing bilah kipas ke besi bilah dengan sekrup yang ada dalam kantong perangkat keras ▲.



Lightly attach the blade irons to the motor with the blade iron armature screws (A) found in the ☒ hardware bag. Then, securely tighten after both screws are attached.

English

Ensamble ligeramente los soportes de paleta al motor, usando los tornillos (A) para montaje de soporte de paleta que se encuentran en la ☒ bolsa de herrajes. Luego, apriételes firmemente después de que sean ensamblados ambos tornillos.

Español

Befestigen Sie die Flügeleisen leicht am Motor unter Verwendung der Flügeleisenschrauben (A) aus dem ☒ Zubehörbeutel. Dann ziehen Sie beide Schrauben fest an.

Deutsch

Fixer sans forcer les supports de pale au moteur à l'aide des vis d'armature de support de pale (A), trouvées dans le sac de matériel ☒. Serrer fermement une fois que les deux vis sont attachées.

Français

Fissare leggermente i perni delle pale al motore con le viti (A) che si trovano nella busta degli accessori ☒. Quindi, serrare bene dopo aver attaccato entrambe le viti.

Italiano

Συναρμολογήστε χαλαρά τα σίδερα των πτερυγίων στον κινητήρα με τους κοχλίες στερέωσης των σιδερων των πτερυγίων (A) που μπορείτε να βρείτε στη σακούλα εξαρτημάτων ☒. Κατόπιν σφίξτε καλά, αφού τοποθετηθούν και οι δύο κοχλίες.

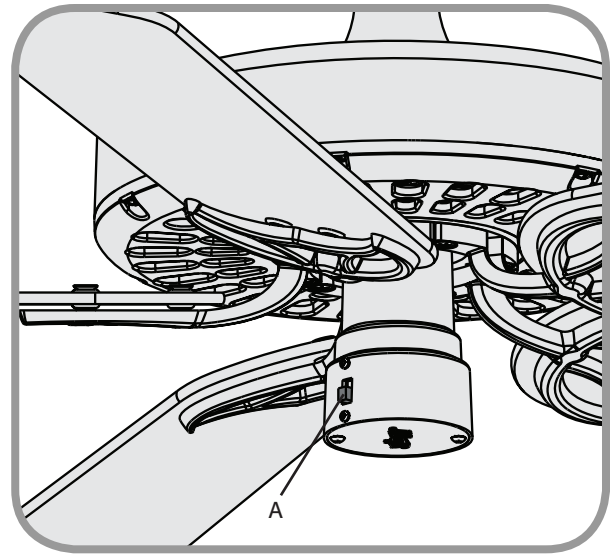
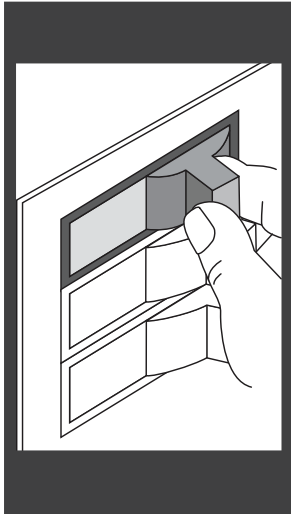
Ελληνικά

☒ Donanım torbasında bulunan kanat demiri armatür vidalarıyla (A) kanat demirlerini motora hafif takın. Daha sonra her iki vida takıldıktan sonra iyice sıkın.

Türkçe

Pasang besi bilah ke motor dengan tidak terlalu kencang menggunakan sekrup angker besi bilah (A) yang ada dalam kantong perangkat keras ☒. Kemudian, kencangkan dengan kuat setelah kedua sekrup terpasang.

Indonesia



Turn Power ON

English

Changing the direction of air flow

Move the directional lever (A) down for down draft.
Move the directional lever (A) up for up draft.

CONECTE la energía

Español

Para cambiar la dirección del flujo de aire

Mueva la palanca direccional (A) hacia abajo para un desplazamiento hacia abajo.
Mueva la palanca direccional (A) hacia arriba para un desplazamiento hacia arriba.

Strom einschalten.

Deutsch

Ändern der Luftstromrichtung

Bewegen Sie den Richtungshebel (A) für den Abtrieb nach unten.
Bewegen Sie den Richtungshebel (A) für den Auftrieb nach oben.

RÉTABLIR l'électricité.

Français

Pour inverser la direction du courant d'air

Déplacer le levier de direction (A) vers le bas pour un flux d'air descendant.
Déplacer le levier de direction (A) vers le haut pour un flux d'air ascendant.

Ricollegare l'alimentazione

Italiano

Modifica della direzione del flusso dell'aria

Muovere la leva direzionale (A) verso il basso per direzionare a corrente verso il basso.
Muovere la leva direzionale (A) verso l'alto per direzionare a corrente verso l'alto.

Ενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα.

Ελληνικά

Αλλαγή της κατεύθυνσης ροής του αέρα

Μετακινήστε τον μοχλό κατεύθυνσης (A) προς τα κάτω για ρεύμα προς τα κάτω.
Μετακινήστε τον μοχλό κατεύθυνσης (A) προς τα πάνω για ρεύμα προς τα πάνω.

Gücü AÇIN

Türkçe

Hava akımının yönünün değiştirilmesi

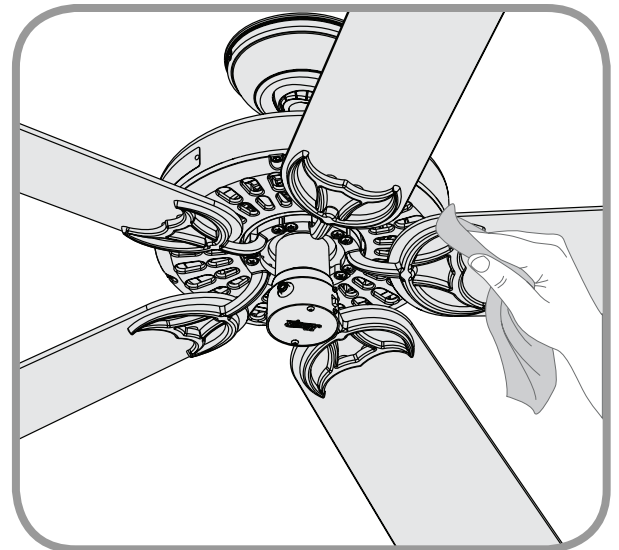
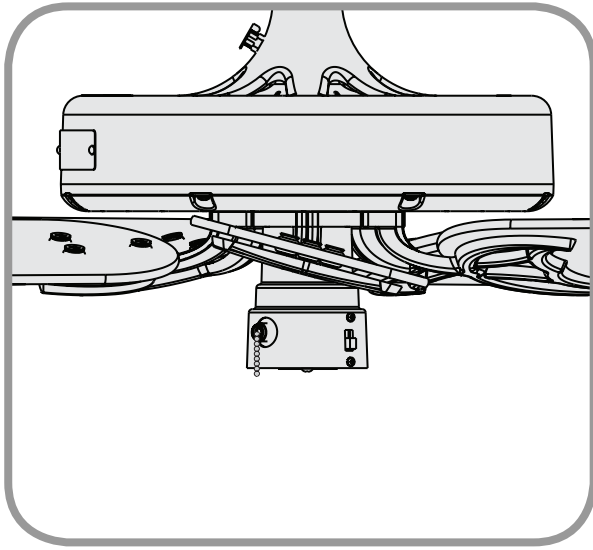
Aşağı hava akışı için yönlendirme kolunu (A) aşağı hareket ettirin.
Yukarı hava akışı için yönlendirme kolunu (A) yukarıya hareket ettirin.

Menghidupkan Daya

Indonesia

Mengubah arah aliran udara

Gerakkan tuas arah (A) ke bawah untuk hembusan angin ke bawah.
Gerakkan tuas arah (A) ke atas untuk hembusan angin ke atas.



The fan pull chain controls power to the fan. The pull chain has four settings in sequence: High, Medium, Low, and Off.

English

Cleaning the fan - use soft brushes or cloths to prevent scratching. Cleaning products may damage the finishes.

La cadena del ventilador controla la potencia del ventilador. El tirador de cadena tiene cuatro ajustes en secuencia: Alta, media, baja y apagado.

Español

Para limpiar el ventilador, use una escobilla suave o un paño sin hilachas para evitar rayones. Los productos de limpieza pueden dañar los acabados.

Die Zugkette des Gebläses regelt die Stromzufuhr zum Gebläse. Die Zugkette hat nacheinander vier Einstellungen: Hoch, Mittel, Niedrig und Aus.

Deutsch

Gebläse reinigen - Verwenden Sie weiche Bürsten oder Tücher, um Kratzer zu vermeiden. Reinigungsprodukte können die Oberfläche beschädigen.

La chaînette du ventilateur contrôle la puissance du ventilateur. La chaînette permet quatre modes, dans cet ordre : vitesse rapide, moyenne, faible et arrêt.

Français

Pour nettoyer le ventilateur, utiliser des brosses ou des chiffons doux pour ne pas le griffer. Les produits nettoyants peuvent endommager le fini.

La catenella del ventilatore controlla la potenza del ventilatore. La catenella consente di scegliere tra quattro impostazioni, in ordine: forte, medio, leggero e spento.

Italiano

Pulizia del ventilatore: utilizzare panni o spazzole morbide per evitare graffi. I prodotti detergenti possono danneggiare le finiture.

Ο διακόπτης-αλυσίδα του ανεμιστήρα ελέγχει την ηλεκτρική τροφοδοσία. Ο διακόπτης-αλυσίδα έχει τέσσερις διαδοχικές θέσεις: υψηλή, μέτρια, χαμηλή και απενεργοποίηση.

Ελληνικά

Καθαρισμός του ανεμιστήρα - χρησιμοποιήστε μαλακές βούρτσες ή υφάσματα, για να αποφύγετε τις γρατζουνιές. Τα καθαριστικά προϊόντα ενδέχεται να βλάψουν το τελείωμα της επιφάνειας.

Fan çekme zinciri fanın gücünü kontrol eder. Çekme zincirinin dört sıralı ayarı vardır: Yüksek, Orta, Düşük ve Kapalı.

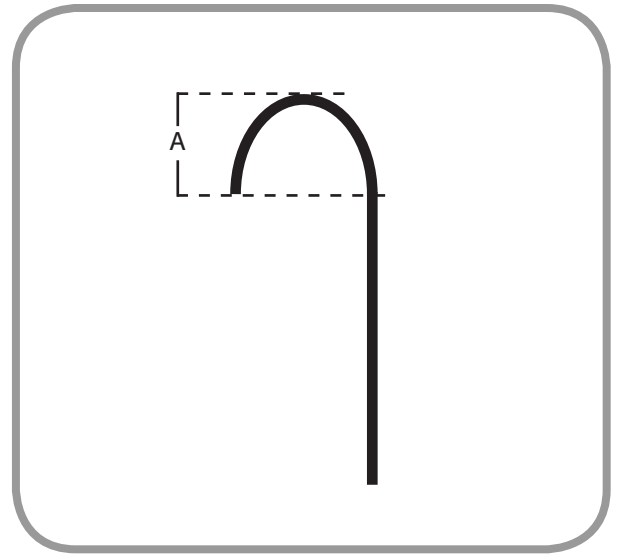
Türkçe

Fanın temizlenmesi - çizilmeyi önlemek için yumuşak fırçalar veya bezler kullanın. Temizlik ürünleri cilalara zarar verebilir.

Rantai-tarik kipas mengendalikan tenaga kipas. Rantai-tarik ini memiliki empat pengaturan yang berurutan: Tinggi, Sedang, Rendah, dan Mati.

Indonesia

Membersihkan kipas - gunakan sikat atau kain lembut agar kipas tidak tergores. Produk pembersih dapat merusak permukaan finishing.



Checking Oil

Check oil level immediately after filling the reservoir and every 1 to 5 years thereafter.

English

To check oil, bend an ordinary pipe cleaner into 1.3 cm (A) long hook and dip it into the oil reservoir.

Verificación de aceite

Verifique el nivel del aceite inmediatamente después de llenar el depósito y cada 1 a 5 años en lo sucesivo.

Español

Para verificar el aceite, doble un limpiador de tubo ordinario en un gancho de 1.3 cm de largo (A) e introdúzcalo en el depósito de aceite.

Ölstand prüfen

Prüfen sie den Ölstand sofort nach dem Füllen des Behälters und jeweils 1 bis 5 Jahre danach.

Deutsch

Um den Ölstand zu prüfen, biegen Sie einen normalen Rohrreiniger in den 1,3 cm (A) langen Haken und tauchen Sie ihn in den Ölbehälter.

Vérification de l'huile

Vérifier le niveau d'huile immédiatement après le remplissage du réservoir, puis tous les 1 à 5 ans par la suite.

Français

Pour vérifier l'huile, plier un nettoie-pipe ordinaire en un crochet de 1,3 cm (A), puis le tremper dans le réservoir d'huile.

Verifica dell'olio

Verificare il livello dell'olio immediatamente dopo aver riempito il serbatoio, poi una volta ogni 1-5 anni.

Italiano

Per controllare l'olio, piegare un normale scovolino creando un gancio di 1,3 cm (A) di lunghezza e inserirlo nel serbatoio dell'olio.

Έλεγχος λαδιού

Ελέγξτε το επίπεδο του λαδιού αμέσως μετά την πλήρωση της δεξαμενής, και κάθε 1 έως 5 χρόνια κατόπιν.

Ελληνικά

Για να ελέγξετε το επίπεδο του λαδιού, λυγίστε μια συνηθισμένη ψήκτρα για πίπες σε σχήμα αγκιστρίου μήκους 1,3 cm (A) και βυθίστε τη στη δεξαμενή λαδιού.

Yağın Kontrol Edilmesi

Yağ doldurulduktan hemen sonra yağ ve ardından her 1 ila 5 senede bir yağ seviyesini kontrol edin.

Türkçe

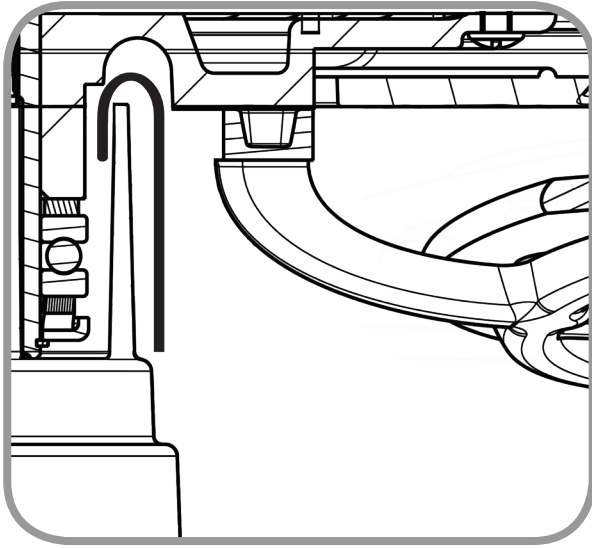
Yağı kontrol etmek için sıradan bir boru temizleyiciyi 1.3 cm (A) çengel olacak şekilde kıvrın ve yağ haznesine batırın.

Memeriksa Oli

Periksa ketinggian oli segera setelah mengisi penampung oli dan setiap 1 sampai 5 tahun sesudahnya.

Indonesia

Untuk memeriksa oli, tekuk pembersih pipa biasa menjadi kait sepanjang 1,3 cm (A) dan celupkan ke dalam penampung oli.



If the oil touches the end of the pipe cleaner, the fan has ample oil. If it does not touch, add SAE 10 non-detergent oil slowly until it touches the pipe cleaner.

English

Si el aceite toca el extremo del limpiador de tubo, significa que el ventilador tiene suficiente aceite. Si no lo toca, agregue aceite no detergente SAE 10 lentamente hasta que toque el limpiador de tubo.

Español

Wenn das Öl das Ende des Rohrreinigers berührt, dann befindet sich ausreichend Öl im Gebläse. Wenn es keine Berührung gibt, dann geben Sie nicht detergierendes Öl SAE 10 langsam hinzu, bis es den Rohrreiniger berührt.

Deutsch

Si l'extrémité du nettoie-pipe touche l'huile, c'est que le ventilateur a suffisamment d'huile. Sinon, ajouter lentement de l'huile SAE 10 non détergente jusqu'à ce que le nettoie-pipe touche l'huile.

Français

Se l'olio tocca l'estremità dello scovolino, nel ventilatore c'è una quantità abbondante di olio. Se non lo tocca, aggiungere lentamente l'olio non detergente SAE 10 fino a che non tocca lo scovolino.

Italiano

Εάν το λάδι αγγίζει το άκρο της ψήκτρας, ο ανεμιστήρας έχει αρκετό λάδι. Εάν δεν το αγγίζει, προσθέστε αργά μη απορρυπαντικό λάδι SAE 10, έως ότου να αγγίζει το άκρο της ψήκτρας.

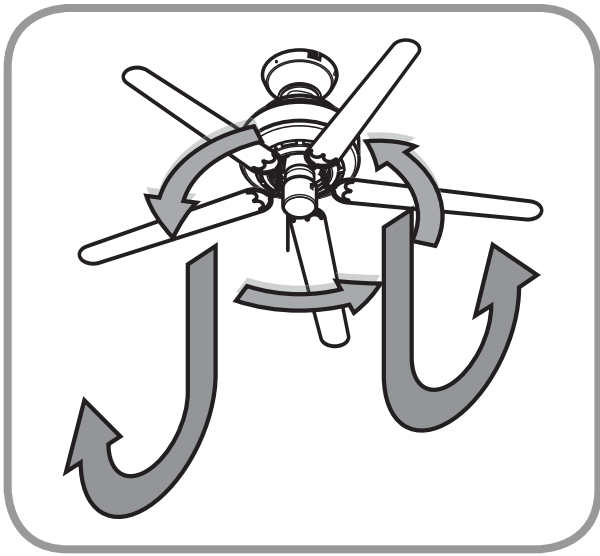
Ελληνικά

Eğer yağ boru temizleyicinin ucuna değiyorsa fanın yeterli kadar yağı vardır. Eğer yağ dokunmuyorsa, yağ boru temizleyiciye değinceye kadar SAE 10 kalite deterjansız yağı ekleyin.

Türkçe

Jika oli menyentuh ujung pembersih pipa, berarti kipas memiliki cukup oli. Jika tidak menyentuh, tambahkan oli SAE 10 non-deterjen perlahan-lahan sampai menyentuh pembersih pipa.

Indonesia



In warm weather, ceiling fans work best by blowing air downward (counterclockwise) providing the room with a cool breeze.

English

En tiempo cálido, los ventiladores de techo funcionan mejor soplando aire hacia abajo (sentido antihorario) proporcionando una fresca brisa a la habitación.

Español

Bei warmem Wetter funktionieren Ventilatoren am besten, wenn Sie die Luft nach unten bewegen (gegen den Uhrzeigersinn) und so den Raum mit kühler Luft versorgen.

Deutsch

Par temps chaud, il est préférable que les ventilateurs rafraîchissent la pièce en faisant circuler l'air vers le bas (sens antihoraire).

Français

Quando il clima è particolarmente caldo, i ventilatori da soffitto sono più efficaci se soffiano l'aria verso il basso (senso antiorario) perché portano aria fresca nella stanza.

Italiano

Όταν ο καιρός είναι ζεστός, οι ανεμιστήρες οροφής λειτουργούν καλύτερα όταν προωθούν τον αέρα προς τα κάτω (αριστερόστροφα) δημιουργώντας στο χώρο ένα δροσερό ρεύμα αέρα.

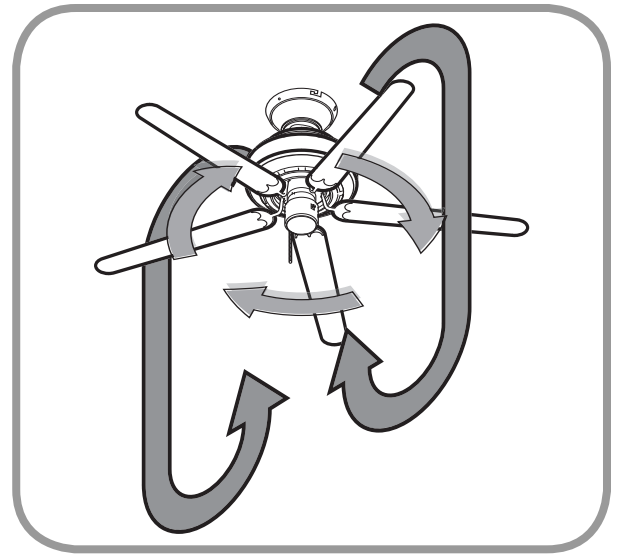
Ελληνικά

Sıcak havalarda tavan fanları, havayı aşağıya doğru (saat yönünün tersine) üfleyerek iyi çalışır, odaya serin hava sağlar.

Türkçe

Dalam cuaca hangat, kipas langit-langit berfungsi paling baik dengan menghembuskan udara ke bawah (berlawanan arah jarum jam) sehingga memberikan hembusan udara yang sejuk.

Indonesia



In cool weather, set your fan to draw air upward (clockwise) to distribute the warmer air trapped at the ceiling without causing a draft.

En tiempo frío, fije su ventilador para que fluya el aire hacia arriba (sentido horario) a fin de distribuir el aire más caliente atrapado en el techo sin causar una corriente de aire.

Stellen Sie Ihren Ventilator bei kaltem Wetter so ein, dass er Luft nach oben zieht (im Uhrzeigersinn) und so die warme Luft an der Decke über den Raum verteilt, ohne einen Zug zu erzeugen.

Par temps froid, régler votre ventilateur pour qu'il tire vers le haut (sens horaire) pour distribuer l'air chaud emprisonné au plafond sans causer de courant d'air.

Quando il clima è freddo, è opportuno impostare il ventilatore in modo che tiri l'aria verso l'alto (senso orario) per distribuire l'aria più calda della parte superiore della stanza senza causare correnti.

Όταν ο καιρός είναι ψυχρός, ρυθμίστε τον ανεμιστήρα σας να προωθεί τον αέρα προς τα πάνω (δεξιόστροφα), έτσι ώστε να διανέμει τον θερμότερο αέρα που παγιδεύεται στην οροφή, χωρίς να δημιουργεί ρεύμα.

Serin havalarda, fanınızı havayı yukarı doğru çekmesi (saat yönüne) için ayarlayın; bu şekilde, tavanda sıkışık kalan sıcak havayı, cereyana neden olmadan dağıtır.

Dalam cuaca sejuk, atur kipas untuk menyedot udara ke atas (searah jarum jam) untuk mendistribusikan udara hangat yang terperangkap di langit-langit tanpa menimbulkan hembusan udara.

Cleaning and Maintenance

Limpieza y Mantenimiento

Reinigung und Wartung

Nettoyage et Entretien

Pulizia e Manutenzione

Καθαρισμός και συντήρηση

Temizlik ve Bakım

Pembersihan dan Pemeliharaan

Cleaning and Maintenance

Caring for finishes:

For cleaning, a soft brush or lint-free cloth should be used to prevent scratching the finish. A vacuum cleaner brush nozzle can remove heavier dust. Surface smudges or an accumulation of dirt and dust can be easily removed by using a mild detergent and a slightly dampened cloth. An artistic agent may be used, but never use abrasive cleaning agents as they will damage the finish.

Caring for blades:

Wood finish blades should be cleaned with a furniture polish cloth. Occasionally, a light coat of furniture polish may be applied for added protection and beauty. Painted and high-gloss blades may be cleaned in the same manner as the fan finish.

If you need parts or service assistance contact your Hunter Fan retailer or visit our website at:
<http://www.HunterFanInternational.com>.

Español

Limpieza y Mantenimiento

Cuidado de los acabados:

Debe usarse una escobilla suave o un paño sin hilachas para la limpieza, a fin de evitar rayar el acabado. Puede usar una aspiradora con una boquilla de escobilla para eliminar el polvo más pesado. Las superficies manchadas o las acumulaciones de suciedad y polvo pueden retirarse fácilmente usando un trapo ligeramente humedecido en un detergente suave. Puede usarse un producto de uso estético, pero nunca use un limpiador abrasivo ya que dañará el acabado.

Cuidado de las paletas:

Las paletas con acabado en madera deben limpiarse con una tela para pulir muebles. Ocasionalmente, puede aplicar una ligera capa de cera para muebles para proporcionar mayor protección y belleza. Las paletas pintadas y las de alto brillo pueden limpiarse en la misma forma que el acabado del ventilador.

Si necesita las partes o ayuda de servicio, contacte con su representante Hunter o visite nuestro sitio web en:
<http://www.HunterFanInternational.com>.

Deutsch

Reinigung und Wartung

Rücksicht auf lackierung nehmen:

Zur Reinigung sollte eine weiches Bürste oder ein faserfreies Tuch verwendet werden, um ein Zerkratzen der Lackierung zu vermeiden. Mit einem Staubsaugerbürstenaufsatz kann größerer Staub entfernt werden. Flecken an der Oberfläche oder Schmutz- und Staubansammlungen können einfach mithilfe eines milden Reinigungsmittels und eines leicht befeuchteten Tuchs entfernt werden. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch sollten keine aggressiven Reinigungsmittel zur Anwendung kommen, da diese die Lackierung beschädigen würden.

Rücksicht auf die ventilatorschaufeln nehmen:

Ventilatorschaufeln mit Holzlackierung sollten mit einem Möbelpoliturtuch gereinigt werden. Hin und wieder kann zum Schutz und zur Verschönerung auch eine leichte Schicht Möbelpolitur aufgetragen werden. Bemalte Ventilatorschaufeln und Hochglanzventilatorschaufeln können auf gleiche Weise gereinigt werden wie lackierte Ventilatorschaufeln.

Falls Sie Ersatzteile oder ein Service benötigen, kontaktieren Sie bitte Ihren Hunter Fan Händler oder besuchen Sie unsere Website unter:
<http://www.HunterFanInternational.com>.

Nettoyage et Entretien

Soins des finis :

Nettoyer à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon non pelucheux pour éviter de rayer le fini. Un bec à brosse d'aspirateur peut enlever le plus gros de la poussière. Des taches de surface ou une accumulation de saleté et de poussière peuvent être facilement enlevées à l'aide d'un détergent doux et d'un linge légèrement humide. Vous pouvez utiliser un produit pour artiste, mais jamais de décapants car ils endommageraient le fini.

Soins des pales :

Il faut nettoyer les pales fini bois avec un chiffon à polir pour meubles. De temps en temps, une légère couche de poli à meubles peut être appliquée pour la protection et la beauté. Il faut nettoyer les pales peintes et ultra brillantes de la même manière que le fini du ventilateur.

Si vous avez besoin de pièces ou d'aide, communiquez avec votre revendeur Hunter Fan ou rendez-nous visite sur notre site Web au:
<http://www.HunterFanInternational.com>.

Pulizia e Manutenzione

Cura delle finiture:

Per la pulizia utilizzare una spazzola morbida o un panno non peloso per evitare di graffiare la finitura. È possibile rimuovere la polvere più ostinata con il beccuccio a spazzola dell'aspirapolvere. Le macchie superficiali e gli accumuli di polvere e sporco possono essere rimossi facilmente con un detergente neutro e un panno inumidito. È possibile usare agenti antistatici, ma non detersivi abrasivi che danneggerebbero le finiture.

Cura delle pale:

Le pale con finitura in legno devono essere pulite con panni per spolverare il legno. Di tanto in tanto è possibile applicare uno strato sottile di lucido per mobili per una maggiore protezione e lucentezza. Le pale con finitura laccata lucida vanno pulite come le finiture del ventilatore.

Per pezzi di ricambio o assistenza contattare il rivenditore Hunter Fan o visitate il nostro sito Web all'indirizzo:
<http://www.HunterFanInternational.com>.

Καθαρισμός και συντήρηση

Φροντίδα των επιφανειών:

Προκειμένου να αποφευχθούν γρατζουνιές στις επιφάνειες, θα πρέπει για τον καθαρισμό να χρησιμοποιείται μια μαλακή βούρτσα ή ένα ύφασμα που δεν αφήνει χνούδι. Για την απομάκρυνση της σκόνης, όταν ο ανεμιστήρας είναι έντονα σκονισμένος, μπορεί να χρησιμοποιηθεί το ρύγχος-βούρτσα μιας ηλεκτρικής σκούπας. Λεκέδες στην επιφάνεια ή συσσωρευμένη ακαθαρσία και σκόνη μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα με χρήση ενός ήπιου απορρυπαντικού και ενός ελαφρώς βρεγμένου υφάσματος. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ήπιο καθαριστικό αλλά μην χρησιμοποιήσετε ποτέ στιλβωτικά γιατί θα προκαλέσουν φθορές στην επιφάνεια.

Φροντίδα των πτερυγίων:

Πτερύγια με ξύλινο τελείωμα θα πρέπει να καθαρίζονται με ένα ύφασμα για γυάλισμα επίπλων. Περιστασιακά μπορεί για καλύτερη προστασία και εμφάνιση να χρησιμοποιηθεί ένα ελαφρύ στρώμα γυαλιστικού επίπλων. Βαμμένα και γυαλιστερά πτερύγια μπορούν να καθαριστούν με τον ίδιο τρόπο, όπως η επιφάνεια του ανεμιστήρα.

Εάν απαιτούνται ανταλλακτικά ή επισκευή του ανεμιστήρα, απευθυνθείτε στον προμηθευτή του ανεμιστήρα Hunter ή επισκεφτείτε τον ιστότοπό μας:
<http://www.HunterFanInternational.com>.

Temizlik ve Bakım

Cilaların bakımı:

Cilaların çizilmesini önlemek için, temizlikte yumuşak bir fırça veya tiftiksiz bir bez kullanılmalıdır. Elektrikli süpürgeci, fırça memesi, ağır tozları süpürebilir. Yüzey lekeleri ya da kir ve toz birikimleri, yumuşak bir deterjan ve hafif nemli bir bezle kolayca silinebilir. Sanatsal temizlik malzemesi kullanılabilir, ancak asla aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayın, çünkü bunlar cilaya zarar verecektir.

Kanatların bakımı:

Ahşap kaplama kanatlar mobilya cilası bezi ile silinmelidir. Ara sıra ek koruma ve güzellik için, hafif bir miktarda mobilya cilası kullanılabilir. Boyanmış ve parlak kanatlar, fan cilasının bakımı ile aynı şekilde temizlenebilir.

Eğer parça veya servis konusunda yardıma ihtiyacınız varsa, Hunter Fan satıcınıza başvurun veya web sitemizi ziyaret edin: <http://www.HunterFanInternational.com>.

Pembersihan dan Pemeliharaan

Merawat lapisan finishing:

Untuk membersihkan, sikat halus atau kain bebas debu harus digunakan untuk mencegah tergoresnya lapisan finishing. Nozel sikat mesin pembersih vakum dapat membersihkan debu yang membandel. Noda permukaan atau akumulasi kotoran dan debu dapat dengan mudah dibersihkan dengan menggunakan deterjen lembut dan kain yang sedikit dibasahi. Bahan pembersih benda seni dapat digunakan, tetapi jangan sekali-kali menggunakan bahan pembersih abrasif karena akan merusak permukaan finishing.

Merawat bilah:

Bilah dengan finishing kayu harus dibersihkan dengan kain pemoles furnitur. Sekali-kali, selapis tipis pemoles furnitur dapat diaplikasikan untuk mendapatkan perlindungan dan kecantikan tambahan. Bilah yang bercat dan sangat mengkilap dapat dibersihkan dengan cara yang sama seperti lapisan finishing kipas.

Jika Anda membutuhkan komponen atau bantuan layanan, hubungi penjual ritel Kipas Hunter Anda atau kunjungi situs web kami di:
<http://www.HunterFanInternational.com>.

Troubleshooting**Localización de fallas****Störungs beseitigung****Dépannage****Risoluzione problemi****Αντιμετώπιση προβλημάτων****Sorun Giderme****Pemecahan Masalah****Troubleshooting**

Problem: Nothing happens; fan does not move.

Solution:

- Turn power on, replace fuse, or reset breaker.
- Loosen canopy, check all wiring connections.
- Check to make sure the reverse switch is firmly in the up or down position.
- Set the dial to the desired fan speed.

Problem: Noisy operation.

Solution:

- Tighten blade assembly and blade mounting screws until snug.
- Replace all blades.
- Check the oil level and add oil if required (see page 33 for details).

Problem: Excessive wobbling.

Solution:

- Use balancing kit included with fan.
- Tighten all screws.
- Make sure the fan is secure on the hanger bracket.
- Turn power off, support fan very carefully and check that the Trilobular™ ball is properly seated.

If you have tried these troubleshooting solutions and still have trouble, visit our website at:
<http://www.HunterFanInternational.com>.

Localización de fallas

Problema: No sucede nada; el ventilador no se mueve.

Solución:

- Encienda la alimentación eléctrica, reemplace el fusible o restablezca el interruptor automático.
- Afloje la campana y verifique todas las conexiones de cableado.
- Verifique para asegurarse que el interruptor de reversa esté seleccionado firmemente en la posición hacia arriba o hacia abajo.
- Fije el dial a la velocidad deseada del ventilador.

Problema: Operación ruidosa.

Solución:

- Apriete el conjunto de paletas y los tornillos de montaje de paletas hasta que queden ajustados.
- Reemplace todas las paletas.
- Verifique el nivel de aceite y agregue aceite si se requiere (consulte la página 33 para mayores detalles).

Problema: Excesivo bamboleo.

Solución:

- Use el kit de equilibrio incluido con el ventilador
- Apriete todos los tornillos.
- Asegúrese que el ventilador esté firme en el soporte de suspensión.
- Apague la alimentación eléctrica, apoye el ventilador muy cuidadosamente, y verifique que la bola Trilobular™ esté asentada correctamente.

Si ha aplicado esta guía de solución de problemas, y el problema persiste, visite nuestro sitio web en:
<http://www.HunterFanInternational.com>.

Störungsbeseitigung

Problem: Nichts passiert, der Ventilator bewegt sich nicht.
Lösung:

- Schalten Sie die Stromzufuhr ein, ersetzen Sie die Sicherung oder stellen Sie den Unterbrecher zurück.
- Lockern Sie den Schirm und überprüfen Sie die Kabelverbindungen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Rückwärtsschalter sich fest in der Aufwärts- oder Abwärtsposition befindet.
- Stellen Sie den Regler auf die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit.

Problem: Zu lauter Betrieb.

Lösung:

- Ziehen Sie die Ventilatorschaufelbauteile und Schaufelmontageschrauben fest, bis sie fest sitzen.
- Ersetzen Sie alle Ventilatorschaufeln.
- Prüfen Sie den Ölstand und geben Sie gegebenenfalls Öl hinzu (weitere Angaben siehe Seite 33).

Problem: Übermäßiges Wackeln.

Lösung:

- Verwenden Sie den Wuchtungssatz, der mit dem Ventilator geliefert wurde.
- Ziehen Sie alle Schrauben fest.
- Vergewissern Sie sich, dass der Ventilator sicher in der Halteklammer liegt.
- Schalten Sie die Stromversorgung ab, stützen Sie den Ventilator sorgfältig ab und überprüfen Sie, ob die Trilobular™ Kugel ordnungsgemäß eingesetzt ist.

Falls diese Versuche zur Störungsbeseitigung nichts genutzt haben, besuchen Sie unsere Website unter: <http://www.HunterFanInternational.com>.

Dépannage

Problème : Rien ne se passe; le ventilateur ne tourne pas.
Solution :

- Remettre sous tension, remplacer le fusible ou réarmer le disjoncteur.
- Ouvrir le pavillon et vérifier toutes les connexions du câblage.
- Vérifier que le commutateur d'inversion est fermement en position haute ou basse.
- Régler l'indicateur à la vitesse désirée du ventilateur.

Problème : Fonctionnement bruyant.

Solution :

- Visser les vis d'assemblage et de fixation de pales jusqu'à serrage complet.
- Remplacer toutes les pales.
- Vérifier le niveau d'huile et ajouter de l'huile si nécessaire (voir page 33 pour plus de détails).

Problème : Déséquilibre excessif de la rotation.

Solution :

- Utiliser la trousse d'équilibrage fournie avec le ventilateur.
- Serrer toutes les vis.
- Assurez-vous que le ventilateur est bien fixé à la bride de suspension.
- Fermer le courant, supporter le ventilateur très soigneusement et vérifier que la boule Trilobular™ est bien assise.

Si vous avez essayé toutes ces solutions de dépannage et que vous avez encore des problèmes, rendez-nous visite sur notre site Web au: <http://www.HunterFanInternational.com>.

Risoluzione problemi

Problema: Non succede nulla; il ventilatore non si muove.
Soluzione:

- Dare corrente, sostituire il fusibile o resettare i contatti.
- Allentare la calotta e controllare tutti i collegamenti dei fili.
- Accertarsi che l'invertitore sia fermo in posizione sollevata o abbassata.
- Impostare il selettore sulla velocità desiderata del ventilatore.

Problema: Rumore eccessivo.

Soluzione:

- Stringere il gruppo pale e le viti di montaggio delle pale fino a che sono ben fisse.
- Sostituire tutte le pale.
- Verificare il livello dell'olio e aggiungerne se necessario (per dettagli, vedere pagina 33).

Problema: Oscillazioni eccessive.

Soluzione:

- Utilizzare il kit di bilanciamento incluso nella confezione del ventilatore.
- Avvitare tutte le viti.
- Assicurarsi che il ventilatore sia ben fissato alla staffa di sospensione.
- Togliere l'alimentazione elettrica, reggere il ventilatore con molta attenzione e controllare che la sfera Trilobular™ sia installata appropriatamente.

Se dopo aver provato queste soluzioni i problemi rimangono, visitate il nostro sito Web all'indirizzo: <http://www.HunterFanInternational.com>.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα: Δεν συμβαίνει τίποτα. Ο ανεμιστήρας δεν κινείται.
Λύση:

- Ενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα, αντικαταστήστε την ασφάλεια ή επαναφέρετε τον αυτόματο διακόπτη σε θέση ενεργοποίησης.
- Χαλαρώστε το θολωτό κάλυμμα, ελέγξτε όλες τις συνδέσεις της καλωδίωσης.
- Ελέγξτε, για να βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης αναστροφής είναι σταθερά στην πάνω ή την κάτω θέση.
- Ρυθμίστε τον επιλογέα στην επιθυμητή ταχύτητα ανεμιστήρα.

Πρόβλημα: Θορυβώδης λειτουργία.

Λύση:

- Σφίξτε το σύστημα των πτερυγίων και τους κοχλίες συναρμολόγησης των πτερυγίων μέχρι να εφαρμόζουν σταθερά.
- Αντικαταστήστε όλα τα πτερύγια.
- Ελέγξτε το επίπεδο του λαδιού και προσθέστε λάδι, αν απαιτείται (βλ. σελίδα 33 για λεπτομέρειες).

Πρόβλημα: Υπερβολικές δονήσεις.

Λύση:

- Χρησιμοποιήστε το σύστημα ζυγοστάθμισης που περιλαμβάνεται με τον ανεμιστήρα.
- Σφίξτε όλους τους κοχλίες.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας είναι σταθερά στερεωμένος στο στήριγμα ανάρτησης.
- Απενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα, στηρίξτε τον πολύ προσεκτικά και ελέγξτε ότι η σφαίρα Trilobular™ εφαρμόζει κανονικά.

Εάν έχετε δοκιμάσει αυτές τις λύσεις αντιμετώπισης προβλημάτων και το πρόβλημα εξακολουθεί να υπάρχει, επισκεφτείτε τον ιστοχώρο μας στη διεύθυνση: <http://www.HunterFanInternational.com>.

Sorun Giderme

Problem: Hiçbirşey olmuyor; fan hareket etmiyor.

Çözüm:

- Gücü açın, sigortayı değiştirin, ya da şalteri sıfırlayın.
- Örtüyü gevşetin, tüm kablo bağlantılarını kontrol edin.
- Ters çevirme anahtarının sıkıca yukarı veya aşağı konumda olduğundan emin olmak için kontrol edin.
- Kadranı, istediğiniz fan hızına ayarlayın.

Problem: Çalışırken ses yapması.

Çözüm:

- İyice oturana kadar kanat tertibatını ve kanat montaj vidalarını sıkın.
- Tüm kanatları değiştirin.
- Yağ seviyesini kontrol edin ve gerekirse yağ ekleyin (ayrıntılar için sayfa 33'e bakın).

Problem: Aşırı Sallanma.

Çözüm:

- Fan ile birlikte verilen dengeleme kitini kullanın.
- Tüm vidaları sıkıştırın.
- Fanın askı dirseği üzerinde güvenli olduğundan emin olun.
- Gücü kapatın, fanı dikkatli bir şekilde destekleyin ve Trilobular™ (trilobüler) topun düzgün şekilde takılıp takılmadığını kontrol edin.

Bu sorun giderme metotlarının hepsini denediğiniz halde, hala sorun yaşıyorsanız, lütfen aşağıdaki adresten web sayfamıza gidin: <http://www.HunterFanInternational.com>.

Pemecahan Masalah

Masalah: Tidak ada tanda kehidupan; kipas tidak bergerak.

Solusi:

- Hidupkan daya, ganti sekering, atau setel ulang pemutus arus.
- Kendurkan kanopi, periksa semua sambungan pengawatan.
- Periksa untuk memastikan bahwa sakelar pembalik berada pada posisi naik atau turun sepenuhnya.
- Setel tombol putar ke kecepatan kipas yang diinginkan.

Masalah: Kipas berisik.

Solusi:

- Kencangkan rangkaian bilah dan sekrup pemasangan bilah sampai terpasang kencang.
- Ganti semua bilah.
- Periksa ketinggian oli dan tambahkan oli bila diperlukan (lihat halaman 33 untuk perinciannya).

Masalah: Goyangan berlebihan.

Solusi:

- Gunakan perangkat penyeimbangan yang disertakan bersama kipas.
- Kencangkan semua sekrup.
- Pastikan kipas terpasang kuat pada siku penggantung.
- Matikan daya, dukung kipas dengan hati-hati dan pastikan bahwa bola Trilobular™ terdudukan dengan benar.

Jika Anda sudah mencoba solusi pemecahan masalah ini dan masalahnya masih tetap ada, kunjungi situs web kami di: <http://www.HunterFanInternational.com>.

Hunter
SINCE 1886